

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ Verordening (EEG) nr. 1943/91 van de Raad van 13 juni 1991 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 426/86 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte produkten 1
- Verordening (EEG) nr. 1944/91 van de Commissie van 3 juli 1991 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge 6
- Verordening (EEG) nr. 1945/91 van de Commissie van 3 juli 1991 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd 8
- ★ Verordening (EEG) nr. 1946/91 van de Commissie van 2 juli 1991 houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douanewaarde van bepaalde aan bederf onderhevige goederen 10
- ★ Verordening (EEG) nr. 1947/91 van de Commissie van 2 juli 1991 houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de produkten van GN-code 3102 30, van oorsprong uit Hongarije, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad vermelde tariefpreferenties zijn verleend 14
- ★ Verordening (EEG) nr. 1948/91 van de Commissie van 2 juli 1991 houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de produkten van de GN-codes 3904 10 00, 3904 21 00 en 3904 22 00, van oorsprong uit Polen en Mexico, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad vermelde tariefpreferenties zijn verleend 15
- ★ Verordening (EEG) nr. 1949/91 van de Commissie van 2 juli 1991 houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de produkten van de GN-codes 3904 10 00, 3904 21 00 en 3904 22 00, van oorsprong uit Hongarije, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad vermelde tariefpreferenties zijn verleend 16
- Verordening (EEG) nr. 1950/91 van de Commissie van 3 juli 1991 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm 17

★ Verordening (EEG) nr. 1951/91 van de Commissie van 3 juli 1991 tot vaststelling van bijkomende bepalingen voor de toepassing van de aanvullende regeling voor het handelsverkeer (ARH) in de sector groenten en fruit tussen Spanje en de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985, ten aanzien van tomaten, sla, andijvie, wortelen, artisjokken, tafeldruiven, meloenen, abrikozen, perziken en aardbeien	19
Verordening (EEG) nr. 1952/91 van de Commissie van 3 juli 1991 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de tiende deelinschrijving in het kader van de permanente inschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 963/91	21
Verordening (EEG) nr. 1953/91 van de Commissie van 3 juli 1991 tot vaststelling van het steunbedrag voor katoen	22
Verordening (EEG) nr. 1954/91 van de Commissie van 3 juli 1991 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker	23
Verordening (EEG) nr. 1955/91 van de Commissie van 3 juli 1991 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor melasse	25

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

91/317/EEG :

★ Besluit van de Raad en van de ministers van Volksgezondheid van de Lid-Staten, in het kader van de Raad bijeen, van 4 juni 1991 tot goedkeuring van een actieprogramma voor 1991-1993 in het kader van het „Europa tegen AIDS”-programma	26
--	----

91/318/EEG :

★ Besluit van de Raad van 17 juni 1991 betreffende de kennisgeving van de aanvaarding door de Gemeenschap van de Internationale Koffieovereenkomst van 1983 zoals verlengd tot en met 30 september 1992	30
Resolutie Nr. 352 — Nieuwe verlenging van de Internationale koffievereenkomst (Vertaling)	31

91/319/EEG :

★ Besluit van de Raad van 18 juni 1991 tot herziening van het programma voor verbetering van het ondernemingsklimaat en de bevordering van de ontwikkeling van ondernemingen, in het bijzonder van het midden- en kleinbedrijf, in de Gemeenschap	32
---	----

91/320/EEG :

★ Beschikking van de Raad van 20 juni 1991 waarbij de Portugese Republiek wordt gemachtigd om de overeenkomst met de Republiek Zuid-Afrika inzake wederzijdse visserijbetrekkingen te verlengen tot en met 7 maart 1992	34
---	----

Commissie

91/321/EEG :

★ Richtlijn van de Commissie van 14 mei 1991 inzake volledige zuigelingenvoeding en opvolgzuigelingenvoeding	35
--	----

Rectificaties

Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 1147/91 van de Commissie van 3 mei 1991 inzake de opening van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 500 000 ton zachte broodtarwe die in het bezit is van het Duitse interventiebureau (PB nr. L 112 van 4. 5. 1991)	50
--	----

Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 1148/91 van de Commissie van 3 mei 1991 inzake de opening van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 500 000 ton gerst die in het bezit is van het Duitse interventiebureau (PB nr. L 112 van 4. 5. 1991)	50
---	----

Inhoud (vervolg)

Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 1151/91 van de Commissie van 3 mei 1991 inzake de opening van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 372 000 ton zachte broodtarwe die in het bezit is van het Franse interventiebureau (PB nr. L 112 van 4. 5. 1991)	50
Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 1152/91 van de Commissie van 3 mei 1991 inzake de opening van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 128 000 ton zachte broodtarwe die in het bezit is van het Franse interventiebureau (PB nr. L 112 van 4. 5. 1991)	51
Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 1154/91 van de Commissie van 3 mei 1991 inzake de opening van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 200 000 ton gerst die in het bezit is van het Verenigd Koninkrijk (PB nr. L 112 van 4. 5. 1991)	51
Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 1201/91 van de Commissie van 7 mei 1991 inzake de opening van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 50 000 ton gerst die in het bezit is van het Belgische interventiebureau (PB nr. L 116 van 9. 5. 1991)	51
Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 1202/91 van de Commissie van 7 mei 1991 inzake de opening van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 50 000 ton zachte broodtarwe die in het bezit is van het Deense interventiebureau (PB nr. L 116 van 9. 5. 1991) ...	52
Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 1203/91 van de Commissie van 7 mei 1991 inzake de opening van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 50 000 ton gerst die in het bezit is van het Deense interventiebureau (PB nr. L 116 van 9. 5. 1991)	52
Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 1204/91 van de Commissie van 7 mei 1991 inzake de opening van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 50 000 ton gerst die in het bezit is van het Franse interventiebureau (PB nr. L 116 van 9. 5. 1991)	52
Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 1205/91 van de Commissie van 7 mei 1991 inzake de opening van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 50 000 ton gerst die in het bezit is van het Ierse interventiebureau (PB nr. L 116 van 9. 5. 1991)	52

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 1943/91 VAN DE RAAD

van 13 juni 1991

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 426/86 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte produkten

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europese Parlement ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽³⁾,

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 426/86 ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2201/90 ⁽⁵⁾, een indelingsfout moet worden gecorrigeerd ten aanzien van de produkten van post 0811 met toegevoegde suiker; dat de tariefomschrijvingen wegens de ontwikkelingen op het gebied van het handelsverkeer dienen te worden aangepast en Verordening (EEG) nr. 426/86 dienovereenkomstig moet worden gewijzigd;

Overwegende dat de totstandbrenging van één enkele markt impliceert dat nationale kwantitatieve beperkingen of maatregelen van gelijke werking die bij wijze van uitzondering mochten worden gehandhaafd, worden afgeschaft;

Overwegende dat op grond van de ontwikkelingen op het gebied van het handelsverkeer de lijst van produkten die alleen na overlegging van een invoercertificaat in de Gemeenschap in het vrije verkeer mogen worden gebracht, moet worden herzien,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 426/86 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 1, lid 1, in de kolommen „GN-code” en „Omschrijving”:

— onder a):

worden GN-code 0811 en de bijbehorende omschrijving vervangen door:

„ex 0811 Vruchten, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen”;

— onder b):

i) wordt vóór GN-code ex 1302 20 de volgende tekst ingevoegd:

„ex 0811 Vruchten, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen”;

⁽¹⁾ PB nr. C 75 van 20. 3. 1991, blz. 29.

⁽²⁾ PB nr. C 129 van 20. 5. 1991.

⁽³⁾ PB nr. C 120 van 6. 5. 1991, blz. 33.

⁽⁴⁾ PB nr. L 49 van 27. 2. 1986, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 1.

ii) worden GN-code ex 2005 en de bijbehorende omschrijving vervangen door :

„ex 2005 Andere groenten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, niet bevroren, met uitzondering van olijven van onderverdeling 2005 70 00, suikermaïs (Zea mays var. saccharata) van onderverdeling 2005 80 00, scherp smakende vruchten van het geslacht „Capsicum” van onderverdeling 2005 90 10 en aardappelen bereid of verduurzaamd in de vorm van meel, gries of vlokken van onderverdeling 2005 20 10”.

2. Artikel 17, lid 3, wordt geschrapt.

3. In bijlage I, deel A, worden GN-code ex 2002 10 00 en de bijbehorende omschrijving vervangen door :

„2002 10 10 Gepelde tomaten, geheel of in stukken
2002 10 90 Ongepelde tomaten, geheel of in stukken
ex 2002 10 90 crush of pizza sauce
ex 2002 90 andere (crush of pizza sauce)”.

4. In bijlage II :

i) worden GN-code 2008 99 31 en de bijbehorende omschrijving vervangen door :

„ — — — — — met een effectief alcohol-massagehalte van niet meer dan 11,85 % mas :

2008 99 25 — — — — — passievruchten en guaves

2008 99 27 — — — — — andere”;

ii) worden GN-code 2008 99 49 en de bijbehorende omschrijving vervangen door :

„ — — — — — andere :

2008 99 46 — — — — — passievruchten, guaves en tamarindevruchten

2008 99 48 — — — — — andere”;

iii) worden GN-code 2008 99 59 en de bijbehorende omschrijving vervangen door :

„ — — — — — andere :

2008 99 61 — — — — — passievruchten en guaves

2008 99 69 — — — — — andere”.

5. In bijlage III :

i) worden GN-code 2008 99 33 en de bijbehorende omschrijving vervangen door :

„ — — — — — andere :

2008 99 32 — — — — — passievruchten en guaves

2008 99 34 — — — — — andere”;

ii) worden GN-code 2009 80 31 en de bijbehorende omschrijving vervangen door :

„ — — — — — met een waarde van niet meer dan 30 ecu per 100 kg nettogewicht :

2009 80 32 — — — — — van passievruchten en van guaves

2009 80 34 — — — — — andere”;

iii) worden GN-code 2009 80 91 en de bijbehorende omschrijving vervangen door :

„ — — — — — met een gehalte aan toegevoegde suiker van meer dan 30 gewichtspercenten

2009 80 83 — — — — — van passievruchten en van guaves

2009 80 85 — — — — — andere”.

6. Bijlage IV wordt vervangen door de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de achtste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Luxemburg, 13 juni 1991.

Voor de Raad

De Voorzitter

A. BODRY

„BIJLAGE IV

GN-code	Omschrijving
0710 21 00	Erwten (<i>Pisum sativum</i>), ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren
0711 90 50	Paddestoelen, voorlopig verduurzaamd, doch als zodanig niet geschikt voor dadelijke consumptie
0806 20 12	} Sultana's
0806 20 18	
0806 20 92	
0806 20 98	
0811 10	Aardbeien, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren, al dan niet met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen
ex 0811 20 11	Frambozen, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren, al dan niet met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen
ex 0811 20 19	
0811 20 31	
ex 0811 90 10	Kersen, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren, al dan niet met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen
ex 0811 90 30	
ex 0811 90 90	
0812 10 00	Kersen, voorlopig verduurzaamd, doch als zodanig niet geschikt voor dadelijke consumptie
0812 20 00	Aardbeien, voorlopig verduurzaamd, doch als zodanig niet geschikt voor dadelijke consumptie
0812 90 60	Frambozen, voorlopig verduurzaamd, doch als zodanig niet geschikt voor dadelijke consumptie
0813 20 00	Gedroogde pruimen
0813 30 00	Gedroogde appels
2001 90 50	Paddestoelen, bereid of verduurzaamd in azijn of azijnzuur
2002	Tomaten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur
2003 10	Paddestoelen, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur
2004 90 50	Erwten (<i>Pisum sativum</i>) en bonen in de dop, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, bevroren
2005 40 00	Erwten (<i>Pisum sativum</i>) en bonen in de dop, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, niet bevroren
ex 2005 59 00	
2005 60 00	Asperges, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, niet bevroren
	Jam, vruchtengelei, marmelade, vruchtenmoes en vruchtenpasta, door koken of stoven verkregen, met of zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen :
2007 99 33	van aardbeien
2007 99 35	van frambozen
ex 2007 99 59	} van aardbeien en van frambozen
ex 2007 99 90	
2008 40 51	Peren, op andere wijze bereid of verduurzaamd
2008 40 59	
2008 40 71	
2008 40 79	
2008 40 91	
2008 40 99	
2008 50 61	Abrikozen, op andere wijze bereid of verduurzaamd
2008 50 69	
2008 50 71	
2008 50 79	
2008 50 91	
2008 50 99	

GN-code	Omschrijving
2008 60 51 2008 60 59 2008 60 61 2008 60 69 2008 60 71 2008 60 79 2008 60 91 2008 60 99	Kersen, op andere wijze bereid of verduurzaamd
2008 70 61 2008 70 69 2008 70 71 2008 70 79	Perziken, op andere wijze bereid of verduurzaamd
2008 80 50 2008 80 70 2008 80 91 2008 80 99	Aardbeien, op andere wijze bereid of verduurzaamd
ex 2008 99 48 ex 2008 99 69 ex 2008 99 99	Frambozen, op andere wijze bereid op verduurzaamd
ex 2009 80 34 ex 2009 80 39 ex 2009 80 80 ex 2009 80 85 ex 2009 80 93 ex 2009 80 99	Kersensap"

VERORDENING (EEG) Nr. 1944/91 VAN DE COMMISSIE

van 3 juli 1991

tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, lid 5,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1844/91 van de Commissie⁽⁵⁾, en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden, die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 2 juli 1991 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor wordt toegepast op alle elementen voor de berekening van heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardigheidscoëfficiënten;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 1844/91 neergelegde regelen op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 juli 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 juli 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.⁽⁵⁾ PB nr. L 168 van 29. 6. 1991, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 3 juli 1991 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

GN-code	Bedrag der heffing
0709 90 60	127,75 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	127,75 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 10	159,28 ⁽¹⁾ ⁽⁵⁾
1001 10 90	159,28 ⁽¹⁾ ⁽⁵⁾
1001 90 91	150,59
1001 90 99	150,59
1002 00 00	133,14 ⁽⁶⁾
1003 00 10	133,14
1003 00 90	133,14
1004 00 10	112,01
1004 00 90	112,01
1005 10 90	127,75 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	127,75 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	135,81 ⁽⁴⁾
1008 10 00	25,91
1008 20 00	110,61 ⁽⁴⁾
1008 30 00	21,25 ⁽⁵⁾
1008 90 10	⁽⁷⁾
1008 90 90	21,25
1101 00 00	223,83 ⁽⁸⁾
1102 10 00	199,40 ⁽⁸⁾
1103 11 10	259,88 ⁽⁸⁾
1103 11 90	241,74 ⁽⁸⁾

⁽¹⁾ Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

⁽²⁾ Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

⁽³⁾ Voor mais van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

⁽⁴⁾ Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

⁽⁵⁾ Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

⁽⁶⁾ De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10) en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22).

⁽⁷⁾ Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

⁽⁸⁾ Bij de invoer in Portugal wordt de heffing verhoogd met het in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3808/90 vermelde bedrag.

VERORDENING (EEG) Nr. 1945/91 VAN DE COMMISSIE

van 3 juli 1991

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90⁽²⁾, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheden en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1845/91 van de Commissie⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is

toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden, die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 2 juli 1991 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout uit derde landen, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 juli 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 juli 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.

⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

⁽⁵⁾ PB nr. L 168 van 29. 6. 1991, blz. 4.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 3 juli 1991 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

A. Granen en meel

(in ecu / ton)

GN-code	Lopend 7	1 ^e term. 8	2 ^e term. 9	3 ^e term. 10
0709 90 60	0	0,31	0,31	0,62
0712 90 19	0	0,31	0,31	0,62
1001 10 10	0	0	0	2,81
1001 10 90	0	0	0	2,81
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0,31	0,31	0,62
1005 90 00	0	0,31	0,31	0,62
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

B. Mout

(in ecu / ton)

GN-code	Lopend 7	1 ^e term. 8	2 ^e term. 9	3 ^e term. 10	4 ^e term. 11
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

VERORDENING (EEG) Nr. 1946/91 VAN DE COMMISSIE**van 2 juli 1991****houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de
douanewaarde van bepaalde aan bederf onderhevige goederen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1577/81 van de
Commissie van 12 juni 1981 houdende invoering van een
systeem van vereenvoudigde procedures voor de bepaling
van de douanewaarde van bepaalde aan bederf onderhe-
vige goederen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 3334/90⁽²⁾, inzonderheid op artikel 1,

Overwegende dat in artikel 1 van Verordening (EEG) nr.
1577/81 is bepaald dat de Commissie periodieke
eenheidswaarden vaststelt voor de produkten die zijn
omschreven in de in de bijlage opgenomen klasse-
indeling;

Overwegende dat de toepassing van de regelen en maat-
staven bepaald in deze zelfde verordening op de gegevens

die overeenkomstig het bepaalde in artikel 1, lid 2, van
genoemde verordening aan de Commissie zijn medege-
deeld, ertoe leidt voor de betrokken produkten de
eenheidswaarden vast te stellen die zijn vermeld in de
bijlage bij de onderhavige verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:**

Artikel 1

De eenheidswaarden bedoeld in artikel 1, lid 1, van
Verordening (EEG) nr. 1577/81 worden vastgesteld zoals
in de in de bijlage opgenomen lijst is vermeld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 5 juli 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 juli 1991.

Voor de Commissie

Christiane SCRIVENER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 154 van 13. 6. 1981, blz. 26.

⁽²⁾ PB nr. L 321 van 21. 11. 1990, blz. 6.

BIJLAGE

Ru- briek	GN-code	Omschrijving	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto									
			Ecu	Bfr./Lfr.	Dkr.	DM	Ffr.	Dr.	Iers £	Lire	Fl.	£ sterling
1.10	0701 90 51 0701 90 59	Nieuwe aardappelen (pri- meurs)	56,54	2391	448,47	116,16	393,69	12706	43,41	86 438	130,84	39,51
1.20	0702 00 10 0702 00 90	Tomaten	56,48	2388	448,00	116,04	393,29	12693	43,37	86 348	130,71	39,47
1.30	0703 10 19	Uien (andere dan plantuitjes)	23,47	992	186,22	48,23	163,47	5276	18,02	35 892	54,33	16,40
1.40	0703 20 00	Knoflook	291,08	12309	2308,73	597,99	2026,76	65412	223,50	444 983	673,59	203,41
1.50	ex 0703 90 00	Prei	31,69	1342	249,61	65,25	221,05	7103	24,39	48 368	73,54	22,07
1.60	ex 0704 10 10 ex 0704 10 90	Bloemkool	111,88	4727	881,91	229,55	781,19	24749	86,13	171 354	258,72	78,54
1.70	0704 20 00	Spruitjes	53,72	2267	423,88	110,06	374,08	11735	41,29	82 719	124,09	37,72
1.80	0704 90 10	Witte kool en rode kool	23,05	975	182,88	47,36	160,54	5181	17,70	35 248	53,35	16,11
1.90	ex 0704 90 90	Spruitende broccoli (Brassica oleracea var. italica)	65,16	2755	516,83	133,86	453,71	14643	50,03	99 614	150,79	45,53
1.100	ex 0704 90 90	Chinese kool	48,42	2050	382,57	99,63	337,79	10913	37,24	73 939	112,24	33,73
1.110	0705 11 10 0705 11 90	Kropsla	65,45	2767	519,12	134,46	455,72	14708	50,25	100 055	151,46	45,73
1.120	ex 0705 29 00	Andijvie	45,32	1923	357,88	93,59	315,84	10133	34,99	69 174	105,45	31,22
1.130	ex 0706 10 00	Wortelen	32,74	1384	259,75	67,27	228,02	7359	25,14	50 064	75,78	22,88
1.140	ex 0706 90 90	Radijs	54,33	2302	429,62	111,96	379,00	12152	41,89	83 107	126,19	37,58
1.150	0707 00 11 0707 00 19	Komkommers	41,69	1763	330,67	85,64	290,28	9368	32,01	63 733	96,47	29,13
1.160	0708 10 10 0708 10 90	Erwten (Pisum sativum), peul- tjes daaronder begrepen	305,75	12929	2425,09	628,13	2128,91	68709	234,77	467 409	707,54	213,66
1.170		Bonen :										
1.170.1	0708 20 10 0708 20 90	Bonen (Vigna spp., Phaseolus spp.)	139,12	5883	1103,51	285,82	968,73	31 625	106,82	212 689	321,96	97,22
1.170.2	0708 20 10 0708 20 90	Bonen (Phaseolus spp., vulgaris var. Compressus Savi)	130,64	5524	1036,20	268,39	909,64	29 358	100,31	199 716	302,32	91,29
1.180	ex 0708 90 00	Tuinbonen	40,17	1701	317,44	82,67	280,28	9055	30,90	61 351	93,13	27,99
1.190	0709 10 00	Artisjokken	76,11	3221	598,42	156,61	531,31	17132	58,50	116 646	176,44	52,84
1.200		Asperges :										
1.200.1	ex 0709 20 00	— Groene	403,88	17079	3203,45	829,74	2812,21	90762	310,12	617 430	934,64	282,24
1.200.2	ex 0709 20 00	— Andere	302,03	12787	2386,34	621,48	2107,02	68076	232,31	461 204	700,14	210,44
1.210	0709 30 00	Aubergines	64,21	2715	509,36	131,93	447,15	14431	49,31	98 174	148,61	44,87
1.220	ex 0709 40 00	Bleekselderij (Apium grave- olens var. Dulce)	63,90	2705	504,88	131,48	445,78	14403	49,15	97 577	148,13	44,52
1.230	0709 51 30	Cantharellen	547,80	23223	4305,96	1127,97	3777,47	112445	420,46	845 160	1271,93	383,30
1.240	0709 60 10	Niet-scherpsmakende pepers	96,97	4100	769,13	199,21	675,20	21791	74,45	148 242	224,40	67,76
1.250	0709 90 50	Venkel	151,15	6399	1194,24	311,01	1054,46	34069	116,26	230 809	350,38	105,31
1.260	0709 90 70	Kleine pompoenen (zoge- naamde courgettes)	59,97	2536	475,68	123,20	417,58	13477	46,05	91 683	138,78	41,91
1.270	0714 20 10	Bataten (zoete aardappelen), geheel, vers (bestemd voor menselijke consumptie)	72,78	3080	573,11	149,64	502,35	15180	55,82	112 490	168,76	50,99
2.10	ex 0802 40 00	Kastanjes (Castanea spp.), vers	87,98	3716	694,15	180,34	612,04	18967	67,47	135 667	203,31	61,65
2.20	ex 0803 00 10	Bananen (andere dan „plan- tains”), vers	59,44	2513	471,51	122,12	413,92	13359	45,64	90 879	137,56	41,54
2.30	ex 0804 30 00	Ananassen, vers	30,74	1300	243,84	63,15	214,06	6908	23,60	46 998	71,14	21,48
2.40	ex 0804 40 10 ex 0804 40 90	Advokaten, vers	107,79	4558	854,95	221,44	750,54	24223	82,76	164 783	249,44	75,32

Ru- briek	GN-code	Omschrijving	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto									
			Ecu	Bfr./Lfr.	Dkr.	DM	Ffr.	Dr.	Iers £	Lire	Fl.	£ sterling
2.50	ex 0804 50 00	Guaves en manga's, vers	125,35	5300	994,25	257,52	872,82	28 169	96,25	191 631	290,08	87,60
2.60		Sinaasappelen, andere dan pomeransen (bittere oranjeappelen), vers :										
2.60.1	0805 10 11 0805 10 21 0805 10 31 0805 10 41	— Bloedsinaasappelen en halfbloedsinaasappelen	24,98	1 056	198,17	51,33	173,97	5 614	19,18	38 196	57,81	17,46
2.60.2	0805 10 15 0805 10 25 0805 10 35 0805 10 45	— Navels, navelines, navelates, salustiana's, verna's, valencia lates, maltaises, shamoutis, ovalis, trovita en hamlins	46,11	1 950	365,76	94,73	321,09	10 363	35,40	70 496	106,71	32,22
2.60.3	0805 10 19 0805 10 29 0805 10 39 0805 10 49	— Andere	28,56	1 207	226,56	58,68	198,89	6 419	21,93	43 667	66,10	19,96
2.70		Mandarijnen (tangerines en satsuma's daaronder begrepen), vers; clementines, wilkings en dergelijke kruisingen van citrusvruchten, vers :										
2.70.1	ex 0805 20 10	— Clementines	115,18	4 870	913,57	236,62	801,99	25 883	88,44	176 080	266,54	80,49
2.70.2	ex 0805 20 30	— Monreales en satsuma's	89,26	3 774	707,98	183,37	621,51	20 059	68,53	136 456	206,56	62,37
2.70.3	ex 0805 20 50	— Mandarijnen en wilkings	100,89	4 271	797,16	207,60	703,86	22 741	77,60	154 067	233,88	70,29
2.70.4	ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	— Tangerines en andere	100,99	4 271	801,08	207,49	703,24	22 696	77,55	154 400	233,72	70,58
2.80	ex 0805 30 10	Citroenen (Citrus limon, Citrus limonum), vers	50,47	2 134	400,38	103,70	351,48	11 343	38,76	77 168	116,81	35,27
2.85	ex 0805 30 90	Lemmetjes (Citrus aurantifolia), vers	99,56	4 210	789,71	204,54	693,26	22 374	76,45	152 208	230,40	69,57
2.90		Pompelmoezen en pomelo's of grapefruit, vers :										
2.90.1	ex 0805 40 00	— Witte	46,39	1 961	367,94	95,30	323,01	10 424	35,62	70 918	107,35	32,41
2.90.2	ex 0805 40 00	— Roze	70,78	2 993	561,42	145,41	492,85	15 906	54,35	108 208	163,80	49,46
2.100	0806 10 11 0806 10 15 0806 10 19	Druiven voor tafelgebruik	230,05	9 728	1 824,68	472,62	1 601,83	51 698	176,64	351 688	532,37	160,76
2.110	0807 10 10	Watermeloenen	28,16	1 191	223,40	57,86	196,11	6 329	21,62	43 058	65,17	19,68
2.120		Andere meloenen :										
2.120.1	ex 0807 10 90	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (daaronder begrepen Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (daaronder begrepen Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro	43,14	1 824	342,19	88,63	300,40	9 695	33,12	65 954	99,83	30,15
2.120.2	ex 0807 10 90	— Andere	96,25	4 070	763,41	197,73	670,18	21 629	73,90	147 140	222,73	67,26
2.130	0808 10 91 0808 10 93 0808 10 99	Appelen	76,38	3 230	605,89	156,93	531,89	17 166	58,65	116 779	176,77	53,58
2.140		Peren :										
2.140.1	0808 20 31 0808 20 33 0808 20 35 0808 20 39	Peren — Nashi (Pyrus pyrifolia)	144,92	6 128	1 149,46	297,72	1 009,07	32 567	111,27	221 546	335,36	101,27
2.140.2	0808 20 31 0808 20 33 0808 20 35 0808 20 39	Andere	90,80	3 839	720,20	186,54	632,24	20 405	69,72	138 811	210,12	63,45
2.150	0809 10 00	Abrikozen	83,29	3 522	660,64	171,11	579,96	18 717	63,95	127 332	192,75	58,20
2.160	0809 20 10 0809 20 90	Kersen	162,30	6 863	1 287,37	333,45	1 130,14	36 474	124,62	248 127	375,60	113,42
2.170	ex 0809 30 00	Perziken	91,28	3 860	723,99	187,52	635,57	20 512	70,08	139 542	211,23	63,79

Ru- briek	GN-code	Omschrijving	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto									
			Ecu	Bfr./Lfr.	Dkr.	DM	Ffr.	Dr.	Iers £	Lire	Fl.	£ sterling
2.180	ex 0809 30 00	Nectarines	126,48	5 348	1 003,19	259,84	880,67	28 423	97,11	193 354	292,69	88,38
2.190	0809 40 11 0809 40 19	Pruimen	115,74	4 894	918,06	237,79	805,94	26 011	88,87	176 946	267,85	80,88
2.200	0810 10 10 0810 10 90	Aardbeien	112,79	4 769	894,61	231,71	785,35	25 346	86,60	172 427	261,01	78,82
2.205	0810 20 10	Frambozen	1 336,1	56 503	10 597,8	2 745,00	9 303,49	300 265	1 025,9	2 042 614	3 092,02	933,75
2.210	0810 40 30	Blauwe bosbessen (vruchten van de <i>Vaccinium myrtillus</i>)	145,50	6 146	1 147,96	298,25	1 012,17	31 366	111,57	224 360	336,22	101,95
2.220	0810 90 10	Kiwi's (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.)	134,69	5 695	1 068,33	276,71	937,85	30 268	103,42	205 909	311,69	94,12
2.230	ex 0810 90 80	Granaatappels	54,65	2 307	431,24	111,97	380,57	11 938	42,00	84 154	126,24	38,38
2.240	ex 0810 90 80	Kaki-appels (daaronder begre- pen Sharon-vrucht)	210,98	8 922	1 673,46	433,45	1 469,07	47 413	162,00	322 541	488,24	147,44
2.250	ex 0810 90 30	Litchis	211,72	8 953	1 679,29	434,96	1 474,19	47 578	162,57	323 664	489,94	147,95

VERORDENING (EEG) Nr. 1947/91 VAN DE COMMISSIE

van 2 juli 1991

houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de produkten van GN-code 3102 30, van oorsprong uit Hongarije, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad vermelde tariefpreferenties zijn verleend

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad van
20 december 1990 houdende toepassing van algemene
tariefpreferenties voor het jaar 1991 op bepaalde indus-
trieprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden⁽¹⁾,
inzonderheid op artikel 9,

Overwegende dat op grond van de artikelen 1 en 6 van
genoemde verordening, schorsing van invoerrechten
wordt toegekend aan alle in bijlage III vermelde landen
en gebieden die niet in kolom 4 van bijlage I voorkomen,
in het kader van de preferentiële tariefplafonds die zijn
vastgelegd in kolom 6 van bijlage I; dat volgens de bepa-
lingen van artikel 7 van genoemde verordening, zodra de
betreffende individuele plafonds op het niveau van de
Gemeenschap zijn bereikt, op elk ogenblik kan worden
overgegaan tot de wederinstelling van de heffing van de
douanerechten bij invoer van de betrokken produkten van
oorsprong uit elk land of gebied in kwestie;

Overwegende dat voor de produkten van GN-code
3102 30, van oorsprong uit Hongarije, het individuele
plafond werd vastgesteld op 1 071 000 ecu; dat op 7 mei
1991 de invoer in de Gemeenschap van de produkten van
oorsprong uit Hongarije door afboeking het betreffende
plafond heeft bereikt; dat het aangewezen is de invoer-
rechten voor de betreffende produkten weer in te stellen
ten opzichte van Hongarije,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

Met ingang van 7 juli 1991 wordt de heffing van douane-
rechten, die krachtens Verordening (EEG) nr. 3831/90 was
geschorst, weer ingesteld bij invoer in de Gemeenschap
van de volgende produkten van oorsprong uit Hongarije:

Volgnummer	GN-code	Omschrijving
10.0402	3102 30 10 3102 30 90	Ammoniumnitraat

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendma-
king in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 juli 1991.

Voor de Commissie

Christiane SCRIVENER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 31. 12. 1990, blz. 1.

VERORDENING (EEG) Nr. 1948/91 VAN DE COMMISSIE

van 2 juli 1991

houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de produkten van de GN-codes 3904 10 00, 3904 21 00 en 3904 22 00, van oorsprong uit Polen en Mexico, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad vermelde tariefpreferenties zijn verleend

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad van 20 december 1990 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1991 op bepaalde industrieprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 9,

Overwegende dat op grond van de artikelen 1 en 6 van genoemde verordening, schorsing van invoerrechten wordt toegekend aan alle in bijlage III vermelde landen en gebieden die niet in kolom 4 van bijlage I voorkomen, in het kader van de preferentiële tariefplafonds die zijn vastgelegd in kolom 6 van bijlage I; dat volgens de bepalingen van artikel 7 van genoemde verordening, zodra de betreffende individuele plafonds op het niveau van de Gemeenschap zijn bereikt, op elk ogenblik kan worden overgegaan tot de wederinstelling van de heffing van de douanerechten bij invoer van de betrokken produkten van oorsprong uit elk land of gebied in kwestie;

Overwegende dat voor de produkten van de GN-codes 3904 10 00, 3904 21 00 en 3904 22 00, van oorsprong uit Polen en Mexico, het individuele plafond werd vastgesteld op 5 250 000 ecu; dat op 5 mei 1991 de invoer in de Gemeenschap van de produkten van oorsprong uit Polen en Mexico door afboeking het betreffende plafond heeft bereikt; dat het aangewezen is de invoerrechten voor de betreffende produkten weer in te stellen ten opzichte van Polen en Mexico,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Met ingang van 7 juli 1991 wordt de heffing van douanerechten, die krachtens Verordening (EEG) nr. 3831/90 was geschorst, weer ingesteld bij invoer in de Gemeenschap van de volgende produkten van oorsprong uit Polen en Mexico:

Volgnummer	GN-code	Omschrijving
10.0458	3904 10 00 3904 21 00 3904 22 00	Polymeren van vinylchloride of van andere halogeenolefinen, in primaire vormen: — polyvinylchloride, niet gemengd met andere zelfstandigheden — andere polyvinylchloride: — — geen weekmakers bevattende — — weekmakers bevattende

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 juli 1991.

Voor de Commissie

Christiane SCRIVENER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 31. 12. 1990, blz. 1.

VERORDENING (EEG) Nr. 1949/91 VAN DE COMMISSIE

van 2 juli 1991

houdende wederinstelling van de heffing van invoerrechten van toepassing op de produkten van de GN-codes 3904 10 00, 3904 21 00 en 3904 22 00, van oorsprong uit Hongarije, waarvoor de in Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad vermelde tariefpreferenties zijn verleend

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad van
20 december 1990 houdende toepassing van algemene
tariefpreferenties voor het jaar 1991 op bepaalde indus-
trieprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden⁽¹⁾,
inzonderheid op artikel 9,

Overwegende dat op grond van de artikelen 1 en 6 van
genoemde verordening, schorsing van invoerrechten
wordt toegekend aan alle in bijlage III vermelde landen
en gebieden die niet in kolom 4 van bijlage I voorkomen,
in het kader van de preferentiële tariefplafonds die zijn
vastgelegd in kolom 6 van bijlage I; dat volgens de bepa-
lingen van artikel 7 van genoemde verordening, zodra de
betreffende individuele plafonds op het niveau van de
Gemeenschap zijn bereikt, op elk ogenblik kan worden
overgegaan tot de wederinstelling van de heffing van de
douanerechten bij invoer van de betrokken produkten van
oorsprong uit elk land of gebied in kwestie;

Overwegende dat voor de produkten van de GN-codes
3904 10 00, 3904 21 00 en 3904 22 00, van oorsprong uit
Hongarije, het individuele plafond werd vastgesteld op
5 250 000 ecu; dat op 4 april 1991 de invoer in de
Gemeenschap van de produkten van oorsprong uit
Hongarije door afboeking het betreffende plafond heeft
bereikt; dat het aangewezen is de invoerrechten voor de
betreffende produkten weer in te stellen ten opzichte van
Hongarije,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

Met ingang van 7 juli 1991 wordt de heffing van douane-
rechten, die krachtens Verordening (EEG) nr. 3831/90 was
geschorst, weer ingesteld bij invoer in de Gemeenschap
van de volgende produkten van oorsprong uit Hongarije:

Volgnummer	GN-code	Omschrijving
10.0458	3904 10 00 3904 21 00 3904 22 00	Polymeren van vinylchloride of van andere halogeenolefinen, in primaire vormen: — polyvinylchloride, niet gemengd met andere zelfstandigheden — andere polyvinylchloride: — — geen weekmakers bevattende — — weekmakers bevattende

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendma-
king in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 juli 1991.

Voor de Commissie

Christiane SCRIVENER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 31. 12. 1990, blz. 1.

VERORDENING (EEG) Nr. 1950/91 VAN DE COMMISSIE

van 3 juli 1991

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 464/91⁽²⁾, inzonderheid op artikel 19, lid 4, eerste alinea onder a),

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat krachtens artikel 19 van Verordening (EEG) nr. 1785/81 het verschil tussen de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1, lid 1, onder a), van die verordening genoemde produkten en de prijzen voor deze produkten in de Gemeenschap overbrugd kunnen worden door een restitutie bij de uitvoer;

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr. 766/68 van de Raad van 18 juni 1968 houdende algemene regels inzake de restitutie bij uitvoer van suiker⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1489/76⁽⁴⁾, de restituties voor witte suiker en ruwe suiker, welke niet gedenatureerd en in onveranderde vorm uitgevoerd zijn, vastgesteld moeten worden rekening houdend met de toestand op de markt van de Gemeenschap en op de wereldmarkt voor suiker, en vooral met de in artikel 3 van genoemde verordening bedoelde prijs- en kostenelementen; dat volgens dit artikel eveneens met het economische aspect van de voorgenomen uitvoertransactie rekening moet worden gehouden;

Overwegende dat voor ruwe suiker de restitutie vastgesteld moet worden voor de standaardkwaliteit die bepaald is in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 431/68 van de Raad van 9 april 1968 houdende vaststelling van de standaardkwaliteit voor ruwe suiker en van de plaats van grensoverschrijding van de Gemeenschap voor de berekening van de cif-prijzen in de sector suiker⁽⁵⁾; dat deze restitutie bovendien werd vastgesteld overeenkomstig artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 766/68; dat kandijisuiker in Verordening (EEG) nr. 394/70 van de Commissie van 2 maart 1970 houdende vaststelling van uitvoeringsbepalingen inzake de restituties bij uitvoer van suiker⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1714/88⁽⁷⁾, werd omschreven; dat het aldus berekende restitutiebedrag voor gearomatiseerde suiker en suiker waaraan kleurstoffen zijn toegevoegd, moet gelden voor de hoeveelheid saccharose in de betreffende suiker en bijgevolg worden vastgesteld per percent saccharosegehalte;

Overwegende dat de toestand op de wereldmarkt of de bijzondere eisen van bepaalde markten het noodzakelijk kunnen maken de restitutie voor suiker naar gelang van de bestemming te variëren;

Overwegende dat in bijzondere gevallen het bedrag van de restitutie kan worden vastgesteld bij besluiten van verschillende aard;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90⁽⁹⁾, bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden, die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,

aan te houden;

Overwegende dat de restitutie elke twee weken moet worden vastgesteld; dat de restitutie tussentijds gewijzigd kan worden;

Overwegende dat de toepassing van deze regels op de huidige situatie van de suikermarkt en met name op de noteringen of prijzen van suiker in de Gemeenschap en op de wereldmarkt voert tot het vaststellen van de restitutie ter hoogte van de in de bijlage aangegeven bedragen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij de uitvoer in onveranderde vorm van de in artikel 1, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 1785/81 genoemde produkten, welke niet gedenatureerd zijn, worden vastgesteld overeenkomstig de bedragen aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 juli 1991.

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 54 van 28. 2. 1991, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 143 van 25. 6. 1968, blz. 6.

⁽⁴⁾ PB nr. L 167 van 26. 6. 1976, blz. 13.

⁽⁵⁾ PB nr. L 89 van 10. 4. 1968, blz. 3.

⁽⁶⁾ PB nr. L 50 van 4. 3. 1970, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 152 van 18. 6. 1988, blz. 23.

⁽⁸⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁹⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 juli 1991.

Voor de Commissie
Ray MAC SHARRY
Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 3 juli 1991 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

(in ecu)

Produktcode	Restitutiebedrag	
	per 100 kg	per % gehalte aan saccharose en per 100 kg nettogewicht van het betrokken produkt
1701 11 90 100	33,78 ⁽¹⁾	
1701 11 90 910	33,65 ⁽¹⁾	
1701 11 90 950	⁽²⁾	
1701 12 90 100	33,78 ⁽¹⁾	
1701 12 90 910	33,65 ⁽¹⁾	
1701 12 90 950	⁽²⁾	
1701 91 00 000		0,3672
1701 99 10 100	36,72	
1701 99 10 910	36,58	
1701 99 10 950	34,08	
1701 99 90 100		0,3672

⁽¹⁾ Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 766/68.

⁽²⁾ Vaststelling geschorst door Verordening (EEG) nr. 2689/85 van de Commissie (PB nr. L 255 van 26. 9. 1985, blz. 12), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3251/85 (PB nr. L 309 van 21. 11. 1985, blz. 14).

VERORDENING (EEG) Nr. 1951/91 VAN DE COMMISSIE

van 3 juli 1991

tot vaststelling van bijkomende bepalingen voor de toepassing van de aanvullende regeling voor het handelsverkeer (ARH) in de sector groenten en fruit tussen Spanje en de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985, ten aanzien van tomaten, sla, andijvie, wortelen, artisjokken, tafeldruiven, meloenen, abrikozen, perziken en aardbeien

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3210/89 van de Raad van
23 oktober 1989 tot vaststelling van de algemene voor-
schriften voor de toepassing van de aanvullende regeling
voor het handelsverkeer in verse groenten en fruit⁽¹⁾, en
met name op artikel 9,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 816/89 van
de Commissie⁽²⁾ de lijst is vastgesteld van de produkten
waarvoor met ingang van 1 januari 1990 de aanvullende
regeling voor het handelsverkeer in de sector groenten en
fruit geldt; dat tomaten, sla, andijvie, wortelen, artisjok-
ken, tafeldruiven, meloenen, abrikozen, perziken en aard-
beien tot deze produkten behoren;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3944/89 van
de Commissie⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
245/90⁽⁴⁾, de bepalingen zijn vastgesteld voor de toepas-
sing van de aanvullende regeling voor het handelsverkeer
voor verse groenten en fruit, hierna „ARH” genoemd;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1181/91 van
de Commissie⁽⁵⁾ de in artikel 2 van Verordening (EEG)
nr. 3210/89 bedoelde periodes voor de bovengenoemde
produkten zijn vastgesteld tot en met 30 juni 1991; dat
het op grond van de vooruitzichten voor de uitvoer naar
de overige landen van de Gemeenschap, met uitzondering
van Portugal, en gezien de marktsituatie in de Gemeen-
schap verantwoord is deze periodes voor de betrokken
produkten tot en met 29 september 1991 overeenkomstig
de bijlage vast te stellen;

Overwegende dat erop dient te worden gewezen dat, ten
einde de ARH vlot te doen functioneren, de bepalingen
van Verordening (EEG) nr. 3944/89 inzake het verza-

melen van statistische gegevens en de verscheidene, door
de Lid-Staten mede te delen gegevens moeten worden
toegepast;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor groenten en fruit,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de onder de in de bijlage vallende GN-codes voor
tomaten, kropsla, andere sla dan kropsla, andijvie, wort-
len, artisjokken, tafeldruiven, meloenen, abrikozen,
perziken en aardbeien worden de in artikel 2 van Veror-
dening (EEG) nr. 3210/89 bedoelde periodes in genoemde
bijlage vastgesteld.

Artikel 2

Voor verzendingen van de in artikel 1 genoemde produk-
ten, van Spanje naar de andere landen van de Gemeen-
schap behalve Portugal, geldt het bepaalde in Verordening
(EEG) nr. 3944/89.

De in artikel 2, lid 2, van voornoemde verordening
bedoelde gegevens worden evenwel elke week uiterlijk op
dinsdag medegedeeld voor de in de voorafgaande week
verzonden hoeveelheden.

De in artikel 9, eerste alinea, van Verordening (EEG) nr.
3944/89 bedoelde gegevens worden elke maand uiterlijk
op de vijfde dag medegedeeld voor de voorafgaande
maand; eventueel bestaat deze mededeling uit de vermeld-
ing „nihil”.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de derde dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publika-
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.

⁽¹⁾ PB nr. L 312 van 27. 10. 1989, blz. 6.

⁽²⁾ PB nr. L 86 van 31. 3. 1989, blz. 35.

⁽³⁾ PB nr. L 379 van 28. 12. 1989, blz. 20.

⁽⁴⁾ PB nr. L 27 van 31. 1. 1990, blz. 14.

⁽⁵⁾ PB nr. L 115 van 8. 5. 1991, blz. 8.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 juli 1991.

Voor de Commissie
Ray MAC SHARRY
Lid van de Commissie

BIJLAGE

In artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 3210/89 bedoelde periodes

(Periode van 1 juli tot en met 29 september 1991)

Omschrijving van het produkt	GN-code	Periode
Tomaten	0702 00 90	I
Kropsla	0705 11 10	I
Andere sla dan kropsla	0705 19 00	I
Andijvie	ex 0705 29 00	I
Wortelen	ex 0706 10 00	I
Artisjokken	0709 10 00	I
Tafeldruiven	0806 10 15 en 0806 10 19	I
Meloenen	0807 10 90	I
Abrikozen	0809 10 00	I
Perziken	ex 0809 30 00	I
Aardbeien	0810 10 10 en 0810 10 90	I

VERORDENING (EEG) Nr. 1952/91 VAN DE COMMISSIE**van 3 juli 1991****tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de tiende deelinschrijving in het kader van de permanente inschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 963/91**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 464/91 ⁽²⁾, met name op artikel 19,
lid 4, eerste alinea, onder b),

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr. 963/91
van de Commissie van 18 april 1991 betreffende een
permanente inschrijving voor de vaststelling van
heffingen en/of restituties bij uitvoer van witte suiker ⁽³⁾
deelinschrijvingen worden gehouden voor de uitvoer van
deze suiker;

Overwegende dat, overeenkomstig de bepalingen van
artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 963/91, naar
gelang van het geval, een maximumbedrag van de resti-
tutie bij uitvoer wordt vastgesteld voor de betrokken
deelinschrijving, waarbij met name rekening wordt
gehouden met de situatie en de te verwachten

ontwikkeling van de suikermarkt in de Gemeenschap en
daarbuiten;

Overwegende dat na onderzoek van de offertes de in
artikel 1 bedoelde bepalingen moeten worden vastgesteld
voor de tiende deelinschrijving;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor suiker,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:**

Artikel 1

Voor de tiende deelinschrijving voor witte suiker,
gehouden krachtens Verordening (EEG) nr. 963/91, wordt
het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer vastge-
steld op 39,254 ecu per 100 kg.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 juli 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 juli 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 54 van 28. 2. 1991, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 100 van 20. 4. 1991, blz. 9.

VERORDENING (EEG) Nr. 1953/91 VAN DE COMMISSIE

van 3 juli 1991

tot vaststelling van het steunbedrag voor katoen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Griekenland, inzonderheid op de paragrafen 3 en 10 van Protocol nr. 4 betreffende katoen, gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, inzonderheid op Protocol nr. 14, en bij Verordening (EEG) nr. 4006/87 van de Commissie⁽¹⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2169/81 van de Raad van 27 juli 1981 tot vaststelling van de algemene voorschriften van de steunregeling voor katoen⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 791/89⁽³⁾, inzonderheid op artikel 5, lid 1,

Overwegende dat het bedrag van de aanvullende steun, bedoeld in artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2169/81 werd vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1856/91 van de Commissie⁽⁴⁾;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 1856/91 genoemde voorschriften en uitvoe-

ringsbepalingen op de gegevens waarover de Commissie op het huidige tijdstip beschikt, aanleiding geeft tot wijziging van het op dit tijdstip geldende bedrag van de steun als vermeld in artikel 1 van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Het in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 2169/81 bedoelde steunbedrag voor niet-geëgreerde katoen wordt vastgesteld op 50,269 ecu per 100 kg.

2. Het steunbedrag wordt met ingang van 4 juli 1991 bevestigd of vervangen om rekening te houden met de voor het seizoen 1991/1992 vastgestelde streefprijs voor katoen en met de gevolgen van het stelsel van gegarandeerde maximumhoeveelheden.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 juli 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 juli 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 377 van 31. 12. 1987, blz. 49.

⁽²⁾ PB nr. L 211 van 31. 7. 1981, blz. 2.

⁽³⁾ PB nr. L 85 van 30. 3. 1989, blz. 7.

⁽⁴⁾ PB nr. L 168 van 29. 6. 1991, blz. 31.

VERORDENING (EEG) Nr. 1954/91 VAN DE COMMISSIE

van 3 juli 1991

tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 464/91⁽²⁾, inzonderheid op artikel
16, lid 8,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing zijn
bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker, vastge-
steld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1849/91 van de
Commissie⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 1938/91⁽⁴⁾;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 3608/90 neergelegde regelen en bepalingen op
de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt
tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeen-
komstig de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het
stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de
berekening van deze laatste:

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers
waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-
dening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad⁽⁵⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90⁽⁶⁾,

bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de
munteenheden welke onderling worden gehandhaafd
binnen een contante maximummarge op een bepaald
moment van 2,25 %

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden,
die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen
van de ecu die in bepaalde periode zijn bekendge-
maakt in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het
vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 2 juli 1991
vastgestelde koersen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG)
nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor ruwe
suiker van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vast-
gesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 juli 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 juli 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 54 van 28. 2. 1991, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 168 van 29. 6. 1991, blz. 16.

⁽⁴⁾ PB nr. L 174 van 3. 7. 1991, blz. 24.

⁽⁵⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 3 juli 1991 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

(in ecu/100 kg)

GN-code	Bedrag der heffing
1701 11 10	34,63 ⁽¹⁾
1701 11 90	34,63 ⁽¹⁾
1701 12 10	34,63 ⁽¹⁾
1701 12 90	34,63 ⁽¹⁾
1701 91 00	39,06
1701 99 10	39,06
1701 99 90	39,06 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Het bedrag van de toe te passen heffing wordt berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 of artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 837/68 van de Commissie (PB nr. L 151 van 30. 6. 1968, blz. 42).

⁽²⁾ Overeenkomstig het bepaalde in artikel 16, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 geldt dit bedrag ook voor van witte of ruwe suiker vervaardigde suiker die toegevoegde stoffen, andere dan aromatiserende stoffen of kleurstoffen, bevat.

VERORDENING (EEG) Nr. 1955/91 VAN DE COMMISSIE

van 3 juli 1991

houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor melasse

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 464/91 ⁽²⁾, en met name op artikel
16, lid 8,

Overwegende dat de heffing van toepassing bij invoer van
melasse is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1854/91
van de Commissie ⁽³⁾;

Overwegende dat het toepassen van de regels en
bepalingen weergegeven in Verordening (EEG) nr.
1854/91 op de gegevens waarover de Commissie thans
beschikt, leidt tot het wijzigen van de thans van kracht
zijnde heffing, overeenkomstig artikel 1 van onderhavige
verordening;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het
stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de
berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers
waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-
dening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad ⁽⁴⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90 ⁽⁵⁾,

bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de
munteenheden welke onderling worden gehandhaafd
binnen een contante maximummarge op een bepaald
moment van 2,25 %

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden,
die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen
van de ecu die in bepaalde periode zijn bekendge-
maakt in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het
vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 2 juli 1991
vastgestelde koersen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG) nr.
1785/81 bedoelde invoerheffing wordt voor melasse, ook
indien ontleurd (GN-codes 1703 10 00 en 1703 90 00)
vastgesteld op 0,03 ecu per 100 kg.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 juli 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 juli 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 54 van 28. 2. 1991, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 168 van 29. 6. 1991, blz. 27.

⁽⁴⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD EN VAN DE MINISTERS VAN VOLKSGEZONDHEID VAN DE LID-STATEN, IN HET KADER VAN DE RAAD BIJEEN,

van 4 juni 1991

tot goedkeuring van een actieprogramma voor 1991-1993 in het kader van het „Europa tegen AIDS”-programma

(91/317/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN DE MINISTERS VAN VOLKSGEZONDHEID VAN DE LID-STATEN, IN HET KADER VAN DE RAAD BIJEEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽²⁾,

Overwegende dat de snelle uitbreiding van Aids grote bezorgdheid wekt in de Lid-Staten en de Gemeenschap, hetgeen blijkt uit de diverse instrumenten en teksten die op communautair niveau zijn aangenomen om Aids te bestrijden; dat de Raad en de ministers van Volksgezondheid, in het kader van de Raad bijeen, met name in hun resolutie van 22 december 1989 betreffende de bestrijding van Aids ⁽³⁾, de Commissie hebben verzocht de uitwisseling van informatie en ervaring te intensiveren, waarbij prioritair de bepalingen en de inhoud worden vastgesteld van een actieprogramma waarin alle maatregelen inzake Aidspreventie en -controle worden gebundeld;

Overwegende dat het onderhavige actieprogramma in het kader van het programma „Europa tegen AIDS” de reeds vastgestelde beleidsvoornemens omvat; dat het ook andere maatregelen ter indamming van Aids beoogt;

Overwegende dat, onverminderd de bevoegdheden van de Lid-Staten ter zake, de bevordering van de samenwerking en de coördinatie van de nationale activiteiten alsmede de evaluatie ervan op communautair niveau en de stimulering van communautaire activiteiten een meerwaarde aan de Aidsbestrijding verlenen;

Overwegende dat het passend is een programma vast te stellen met een looptijd van drie jaar;

Overwegende dat het noodzakelijk is de communautaire middelen die nodig zijn voor de uitvoering van dit programma te ramen; dat dit bedrag gedekt moet worden door de financiële vooruitzichten als omschreven in de interinstitutionele akkoorden,

BESLUITEN:

Artikel 1

1. De Commissie legt het in de bijlage vervatte actieprogramma 1991-1993 in nauwe samenwerking met de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten ten uitvoer.

De Commissie wordt hiertoe bijgestaan door een Raadgevend Comité, bestaande uit vertegenwoordigers van de Lid-Staten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

Het Comité heeft met name tot taak:

- een onderzoek in te stellen naar de acties en maatregelen die een financiële bijdrage uit overheidsmiddelen impliceren,
- zich te vergewissen van de coördinatie op nationaal niveau van de projecten die gedeeltelijk door niet-gouvernementele organisaties worden gefinancierd.

⁽¹⁾ PB nr. C 158 van 17. 6. 1991.

⁽²⁾ Advies uitgebracht op 29 mei 1991 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

⁽³⁾ PB nr. C 10 van 16. 1. 1991, blz. 3.

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het Comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het Comité brengt binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie advies uit over dit ontwerp, zo nodig door middel van een stemming.

Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere Lid-Staat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.

De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het Comité uitgebrachte advies. Zij brengt het Comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.

2. De Commissie houdt bij de tenuitvoerlegging van het programma rekening met de projecten die gefinancierd worden in het kader van het biomedische onderzoekprogramma alsmede dat op het gebied van de volksgezondheid van de Commissie, neemt de resultaten daarvan in aanmerking en verwerkt deze in de overeenkomstige acties van het actieprogramma, waarbij zij tracht te bereiken dat deze acties elkaar aanvullen en versterken.

3. De Commissie werkt samen met de internationale organisaties die op dit gebied werkzaam zijn, zoals de Wereldgezondheidsorganisatie (WGO) en de Raad van Europa.

4. De Commissie publiceert regelmatig technische informatie betreffende de stand van zaken in verband met het actieprogramma.

Artikel 2

1. De jaarlijkse kredieten voor de bij dit programma ingestelde actie worden vastgesteld in het kader van de begrotingsprocedure.

2. Het bedrag van de communautaire bijdrage dat noodzakelijk wordt geacht voor de uitvoering van de in dit besluit bedoelde acties, belooft voor de periode 1991-1992 6 miljoen ecu.

Artikel 3

1. De Commissie evalueert, in samenwerking met het in artikel 1, lid 1, bedoelde Raadgevend Comité, voortdurend de ondernomen acties en de vastgelegde prioriteiten.

2. De Raad en de ministers van Volksgezondheid van de Lid-Staten, in het kader van de Raad bijeen, evalueren de doeltreffendheid van de ondernomen acties.

Hiertoe legt de Commissie in de tweede helft van 1992 een rapport aan de Raad voor. Dit rapport wordt ook aan het Europese Parlement toegezonden.

Gedaan te Luxemburg, 4 juni 1991.

De Voorzitter

J. LAHURE

*BIJLAGE***ACTIEPROGRAMMA 1991-1993****ACTIE 1: Evaluatie van de kennis, de attitudes en het gedrag bij het grote publiek en in doelgroepen**

- Bestudering van de resultaten van de door de Lid-Staten en de Gemeenschap verrichte enquêtes naar kennis, attitudes en gedrag; evaluatie en verspreiding van de resultaten.
- Regelmatig onderzoek van de verdere enquêtes van de Gemeenschap ter zake, met name de Eurobarometer-enquête.

ACTIE 2: Bestudering en bewustmaking van het publiek en bepaalde doelgroepen

- Studie van de voorlichtingscampagnes onder het grote publiek en in doelgroepen en van de acties in de Lid-Staten die gericht zijn op gedragsverandering, alsook verspreiding van de resultaten; bevordering van uitwisseling, zodat de ervaringen van de Lid-Staten onderling met elkaar vergeleken kunnen worden.
- Studies naar de uitvoerbaarheid:
 - met het oog op een gecoördineerde communautaire actie ter bewustmaking van het grote publiek en bepaalde doelgroepen, als aanvulling op de campagnes van de Lid-Staten; eventueel uitwerken van actievoorstellen;
 - van de redactie van een Europese code in een voor leken bevattelijke taal, waarin met name de nadruk gelegd wordt op non-discriminatie van personen die besmet zijn met het HIV-virus.

ACTIE 3: Gezondheidseducatie van jongeren

- Meer uitwisseling van informatie over acties inzake gezondheidseducatie op school en in de diverse opleidingsstructuren; bevordering van de uitwisseling van leerkrachten en onderwijsmateriaal en samenwerking via speciale studiebijeenkomsten, met name bestemd voor opleiders van leerkrachten en gericht op de verspreiding van nieuwe methoden.
- Uitwisseling van ervaringen en stimulering van proefprojecten om niet via de school te bereiken jongeren uit te leggen hoe HIV-infectie voorkomen kan worden.

ACTIE 4: Preventie van HIV-overdracht

- Bevordering van de zelfvoorziening van de Gemeenschap op het gebied van bloed en bloedprodukten, afkomstig van donoren die vrijwillig en gratis bloed geven, waarbij verder gestreefd wordt naar veiligheid bij transfusies.
- Aanneming van communautaire maatregelen om de kwaliteit van condooms te handhaven en/of te verbeteren; uitwisseling van informatie over de bevordering van het condoomgebruik bij het grote publiek en in doelgroepen.
- Evaluatie van de maatregelen die in de Lid-Staten worden getroffen om veilig injectiemateriaal ter beschikking te stellen; deze evaluatie zal ook betrekking hebben op nieuwe soorten injectiespuiten en -naalden voor eenmalig gebruik.
- Uitwisseling van informatie over de nieuwe benaderingen op het gebied van preventie van de overdracht van het HIV-virus onder bepaalde doelgroepen en eventueel bevordering van proefprojecten.

ACTIE 5: Sociale, psychologische en hygiënische hulpverlening

- Uitwisseling van ervaringen, evaluatie van en eventueel bevordering van de vertrouwelijke info-lijnen en van adequate informatiemiddelen om deze bij het publiek bekend te maken.
- Bevordering van adequate middelen om HIV-geïnfecteerden op de hoogte te brengen van de diverse vormen van sociale, psychologische en medische hulpverlening, met inbegrip van de diverse verzorgingsmethoden, zelfhulp, thuiszorg, hostels en andere opvangcentra.
- Bevordering van adequate middelen om gezondheidswerkers voor te lichten en praktijkervaringen uit te wisselen met betrekking tot de diverse bestaande vormen van sociale, psychologische en hygiënische hulpverlening.

ACTIE 6: Raming van de kosten van HIV-infectie

- Onderzoek naar de parameters die in de Lid-Staten gebruikt worden om de sanitaire en sociale kosten van HIV-infectie te berekenen; studie naar de haalbaarheid van een gemeenschappelijke aanpak op dit gebied.
- Evaluatie van de bestaande modellen om de kosten van HIV-infectie te ramen, met het oog op de planning van sociaal-sanitaire diensten en de toegang tot vroegtijdige verzorging; studie naar de haalbaarheid van een gemeenschappelijke aanpak.

ACTIE 7: Verzameling van gegevens over HIV/Aids

- Adequate steun aan epidemiologische controlesystemen van de Lid-Staten om de kwaliteit van de gegevens op het niveau van de Gemeenschap te verbeteren.
- Steun aan het Europees Centrum voor de Epidemiologische Controle op Aids (WHO-EEC-Collaborating Centre in Parijs) om te blijven zorgen voor een betrouwbare en gemakkelijk toegankelijke databank op communautair niveau alsmede de verspreiding van betrouwbare epidemiologische gegevens en analyses.
- Studie naar de haalbaarheid van gemeenschappelijke en/of vergelijkbare methodologieën voor de verzameling van gegevens over HIV-infectie, met eerbiediging van het vertrouwelijke karakter van de persoonlijke gegevens en passende voorlichting van de betrokkenen.

ACTIE 8: Stimulering van menselijk potentieel

- Onderzoek naar de opleiding, tijdens en na de studie, van het personeel werkzaam op het gebied van de volksgezondheid alsmede van het personeel belast met de medische verzorging van en de sociale en psychologische hulpverlening aan HIV-geïnfekteerden en hun omgeving, alsook uitwisseling van ervaringen.
- Opzetten van een uitwisselingsprogramma voor de betrokken professionele hulpverleners.
- Uitwisseling van informatie en bevordering van passend onderwijsmateriaal en passende leermiddelen voor een snellere scholing en nascholing van professionele hulpverleners.

ACTIE 9: Maatregelen tegen discriminatie van HIV-geïnfekteerden en hun omgeving

- Regelmatig onderzoek op Gemeenschapsniveau en in samenwerking met de Lid-Staten naar mogelijk discriminerende situaties.
- Uitwisseling van informatie over door de Lid-Staten getroffen maatregelen ter voorkoming van discriminatie.
- Eventueel voorstellen voor adequate maatregelen in communautair verband.

ACTIE 10: Onderzoek en internationale samenwerking

- Bijdrage tot de communautaire actie in het kader van het derde actieprogramma voor onderzoek en bijdragen op het gebied van de internationale samenwerking.
-

BESLUIT VAN DE RAAD

van 17 juni 1991

betreffende de kennisgeving van de aanvaarding door de Gemeenschap van de Internationale Koffieovereenkomst van 1983 zoals verlengd tot en met 30 september 1992

(91/318/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

BESLUIT :

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 113 en 116,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Raad bij Besluit 87/485/EEG ⁽¹⁾ zijn goedkeuring heeft gehecht aan de Internationale Koffieovereenkomst van 1983 die op 1 oktober 1983 in werking is getreden, voor een periode van zes jaar, dat wil zeggen tot en met 30 september 1989;

Overwegende dat de Internationale Koffieraad bij Resolutie nr. 347 van 4 juli 1989 heeft besloten dat de Overeenkomst zou worden verlengd voor een periode van twee jaar, dat wil zeggen tot en met 30 september 1991; dat de Internationale Koffieraad bij Resolutie nr. 352 van 28 september 1990 heeft besloten dat de Overeenkomst zou worden verlengd voor nog een periode van één jaar, dat wil zeggen tot en met 30 september 1992;

Overwegende dat alle Lid-Statens hebben meegedeeld voornemens te zijn de Overeenkomst toe te passen;

Overwegende dat de Gemeenschap en haar Lid-Statens de Secretaris-generaal van de Organisatie van de Verenigde Naties tegelijk in kennis dienen te stellen van hun instemming met de tot en met 30 september 1992 verlengde Overeenkomst,

Artikel 1

1. Overeenkomstig Resolutie nr. 352 van de Internationale Koffieraad van 28 september 1990 wordt de Internationale Koffieovereenkomst van 1983, zoals verlengd tot en met 30 september 1992, namens de Europese Economische Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de resolutie is aan dit besluit gehecht.

2. De Gemeenschap en haar Lid-Statens zullen, zodra de hiertoe vereiste interne procedures zijn afgewikkeld, de Secretaris-generaal van de Organisatie van de Verenigde Naties tegelijk in kennis stellen van het feit dat zij instemmen met de Overeenkomst zoals verlengd tot en met 30 september 1992.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is de in artikel 1, lid 2, bedoelde kennisgeving namens de Europese Economische Gemeenschap te verrichten.

Gedaan te Luxemburg, 17 juni 1991.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

J. F. POOS

⁽¹⁾ PB nr. L 276 van 29. 9. 1987, blz. 61.

VERTALING

RESOLUTIE Nr. 352

(goedgekeurd tijdens de zevende voltallige vergadering van 28 september 1990)

NIEUWE VERLENGING VAN DE INTERNATIONALE KOFFIEOVEREENKOMST

DE INTERNATIONALE KOFFIERAAD,

Overwegende :

dat de Internationale Koffieovereenkomst van 1983 bij Resolutie nr. 347 is verlengd met een periode van twee jaar tot en met 30 september 1991 ; en

dat ter voortzetting van het overleg uit hoofde van Resolutie nr. 349 de interne Koffieovereenkomst van 1983 nogmaals dient te worden verlengd,

BESLUIT :

1. De Internationale Koffieovereenkomst van 1983 wordt met nog één jaar verlengd, van 1 oktober 1991 tot en met 30 september 1992.
2. De punten 2 en 3 van Resolutie nr. 347 zijn op deze nieuwe verlenging van toepassing.
3. De leden verbinden zich ertoe het overleg uit hoofde van Resolutie nr. 349, inzonderheid de punten 3 en 4 daarvan, te bespoedigen tijdens het laatste jaar van de eerste verlenging uit hoofde van Resolutie nr. 347.
4. De Internationale Koffieovereenkomst van 1983, als verlengd bij Resolutie nr. 347, blijft overeenkomstig punt 1 van deze resolutie voor de Overeenkomstsluitende Partijen die hun aanvaarding van deze nieuwe verlenging per 30 september 1991 aan de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties ter kennis hebben gebracht, van kracht indien op die datum deze Overeenkomstsluitende Partijen ten minste twintig exporterende leden vertegenwoordigen die over de meerderheid van de stemmen van de exporterende leden beschikken en ten minste tien importerende leden die over de meerderheid van de stemmen van de importerende leden beschikken. De stemmen zullen te dien einde op 1 juli 1991 worden gewogen.

Deze kennisgevingen worden ondertekend door het Staats- of Regeringshoofd of door de minister van Buitenlandse Zaken of door een gemachtigde die hiertoe een door één van de vorengenoemden ondertekende volmacht heeft gekregen. Voor de internationale organisatie wordt de kennisgeving ondertekend door een vertegenwoordiger welke hiertoe uit hoofde van het reglement van de organisatie naar behoren gemachtigd is, of door een gemachtigde die hiertoe

een door deze vertegenwoordiger ondertekende volmacht heeft gekregen.

5. Een kennisgeving, door een Overeenkomstsluitende Partij, dat zij zich ertoe verbindt voorlopig de bepalingen van de Overeenkomst zoals deze is verlengd, toe te passen, welke door de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties uiterlijk op 30 september 1991 wordt ontvangen, wordt geacht hetzelfde effect te hebben als een kennisgeving van aanvaarding van de nieuwe verlenging van de Internationale Koffieovereenkomst van 1983, als verlengd. Genoemde Overeenkomstsluitende Partij zal alle rechten hebben en alle verplichtingen op zich nemen van een lid. Indien de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties echter op 31 maart 1992 of elke datum welke de Raad later zal kunnen vaststellen, geen officiële kennisgeving van aanvaarding van de nieuwe verlenging met één jaar heeft ontvangen, is genoemde Overeenkomstsluitende Partij op deze datum geen partij meer bij de Overeenkomst.
6. Elke Partij bij de Internationale Koffieovereenkomst van 1983, als verlengd, die de in de punten 4 en 5 van deze resolutie vermelde kennisgevingen van aanvaarding niet heeft verricht, zal tot en met 31 maart 1992 of elke later door de Raad vast te stellen datum tot de Overeenkomst kunnen toetreden op voorwaarde dat deze Overeenkomstsluitende Partij zich bij deponering van haar toetredingsakte ertoe verbindt alle voordien ingevolge de Overeenkomst aangegane verplichtingen te vervullen, met terugwerkende kracht tot 1 oktober 1991.
7. Indien de voorwaarden voor het van kracht blijven van de Internationale Koffieovereenkomst van 1983, als verlengd, tijdens een periode van nog één jaar niet in overeenstemming met de punten 4 en 5 van deze resolutie vervuld zijn, komen de Regeringen die van de aanvaarding of voorlopige toepassing van deze nieuwe verlenging kennis hebben gegeven, bijeen om te besluiten :
 - a) of de Overeenkomst tussen hen van kracht zal blijven en, zo ja, de voorwaarden vast te stellen waaronder de Organisatie zal blijven werken, of
 - b) bepalingen vast te stellen met het oog op de liquidatie van de Organisatie ingevolge lid 4 van artikel 68 van de Overeenkomst.
8. De Uitvoerend Directeur wordt verzocht deze resolutie aan de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties toe te zenden.

BESLUIT VAN DE RAAD

van 18 juni 1991

tot herziening van het programma voor verbetering van het ondernemingsklimaat en de bevordering van de ontwikkeling van ondernemingen, in het bijzonder van het midden- en kleinbedrijf, in de Gemeenschap

(91/319/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 235,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europese Parlement ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽³⁾,

Overwegende dat de Raad op 28 juli 1989 Besluit 89/490/EEG heeft vastgesteld inzake de verbetering van het ondernemingsklimaat en de bevordering van de ontwikkeling van ondernemingen, in het bijzonder van het midden- en kleinbedrijf, in de Gemeenschap ⁽⁴⁾;

Overwegende dat in artikel 7 van Besluit 89/490/EEG is bepaald dat voor de periode 1990-1993 het noodzakelijk geachte aanvankelijke bedrag op 110 miljoen ecu wordt geraamd en dat een extra bedrag dat op 25 miljoen ecu wordt geraamd, noodzakelijk kan worden geacht voor uitgaven in dezelfde periode indien de Raad daartoe besluit na een evaluatie van het programma;

Overwegende dat het noodzakelijk is gebleken om, na herziening van het programma, dit beleid met het oog op de voltooiing van de interne markt en met het oog op de andere in de Europese Akte vervatte mogelijkheden een nieuwe dimensie te verlenen;

Overwegende dat deze herziening met name betrekking heeft op de steun aan het midden- en kleinbedrijf, die aansluit bij de concrete economische werkelijkheid, en op de steeds toenemende pluriforme samenwerking tussen bedrijven, die een voor de voltooiing van de interne markt van 1993 essentiële factor vormt, zowel door de plaats van kleine en middelgrote ondernemingen in de economische activiteit in het algemeen en de betekenis ervan voor de ontwikkeling van de regio's, als door de rol van die ondernemingen op het gebied van dynamiek, produktiviteit, aanpassingsvermogen en innovatie;

Overwegende dat het programma kan worden versterkt door specifieke uit de structuurfondsen te financieren maatregelen ter ontwikkeling van kleine en middelgrote ondernemingen (KMO's); dat moet worden verder gegaan met de evaluaties en studies betreffende de definitie van het begrip kleine en middelgrote ondernemingen; dat bepaalde proefprojecten moeten worden versterkt, met inbegrip van projecten ter groepering van KMO's met

verschillende doelstellingen; dat de haalbaarheidsstudie inzake de oprichting van een Europese Waarnemingspost voor KMO's zou moeten bevestigen dat het gaat om een instrument dat tot doel heeft de omschrijving van het ondernemingsbeleid te vergemakkelijken, onder andere door middel van statistische middelen en een evaluatie van de weerslag van de communautaire acties; dat — met name door stimulering van de reeds beschikbare of nog te creëren instrumenten ten faveure van de KMO's — het in artikel 6 van Besluit 89/490/EEG bedoelde jaarlijkse evaluatieverslag moet worden aangevuld met concrete bespiegelingen over de verwezenlijking van de interne markt;

Overwegende dat deze nieuwe richtsnoeren, welke berusten op de geconstateerde doeltreffendheid van de acties die van start zijn gegaan, een strategie noodzakelijk maken die op een kwalitatieve en kwantitatieve ontwikkeling van de ten behoeve van het bedrijfsleven gecreëerde instrumenten is gericht en derhalve de besteding van de daartoe noodzakelijk geachte 25 miljoen ecu rechtvaardigen;

Overwegende dat het Verdrag, afgezien van artikel 235, niet voorziet in de voor de aanneming van dit besluit vereiste bevoegdheden,

BESLUIT:

Artikel 1

Ten einde de verbetering van het ondernemingsklimaat en de stimulering van de ontwikkeling van ondernemingen, in het bijzonder van kleine en middelgrote ondernemingen te waarborgen, wordt het programma voor steun aan het midden- en kleinbedrijf overeenkomstig artikel 7 van Besluit 89/490/EEG herzien.

Deze herziening strekt in het bijzonder tot intensivering en verhoging van de doeltreffendheid van de maatregelen als bedoeld in artikel 2 en in de bijlage van Besluit 89/490/EEG.

Artikel 2

Voor de periode tot en met 31 december 1993 wordt een extra bedrag van 25 miljoen ecu, zoals bepaald in artikel 7 van Besluit 89/490/EEG, voor de verwezenlijking van de in artikel 1 genoemde doelstellingen noodzakelijk geacht.

De kredieten voor de tenuitvoerlegging van het gehele programma worden elk jaar in het kader van de begrotingsprocedure vastgesteld.

⁽¹⁾ PB nr. C 13 van 19. 1. 1991, blz. 5.

⁽²⁾ PB nr. C 106 van 22. 4. 1991, blz. 95.

⁽³⁾ PB nr. C 102 van 18. 4. 1991, blz. 16.

⁽⁴⁾ PB nr. L 239 van 16. 8. 1989, blz. 33.

Artikel 3

Ter aanvulling van de jaarlijks door de Commissie te verrichten evaluaties zullen onafhankelijke deskundigen ten behoeve van de Commissie een evaluatie maken van de resultaten die in het kader van alle aspecten van het programma zijn bereikt. Vóór 1 november 1992 zal de Commissie een verslag, vergezeld van eventuele opmerkingen, aan het Europese Parlement en de Raad voorleggen.

Gedaan te Luxemburg, 18 juni 1991.

Voor de Raad

De Voorzitter

G. WOHLFART

BESCHIKKING VAN DE RAAD

van 20 juni 1991

waarbij de Portugese Republiek wordt gemachtigd om de overeenkomst met de Republiek Zuid-Afrika inzake wederzijdse visserijbetrekkingen te verlengen tot en met 7 maart 1992

(91/320/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, inzonderheid op artikel 354, lid 3,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de overeenkomst inzake wederzijdse visserijbetrekkingen tussen de Regering van de Portugese Republiek en de Regering van de Republiek Zuid-Afrika, die op 9 april 1979 werd ondertekend, op dezelfde dag in werking is getreden voor een aanvankelijke periode van tien jaar; dat de overeenkomst vervolgens van kracht blijft voor een onbepaalde periode tenzij de overeenkomst twaalf maanden tevoren wordt opgezegd;

Overwegende dat artikel 354, lid 2, van de Toetredingsakte bepaalt dat de rechten en plichten die voor de Portugese Republiek voortvloeien uit visserijovereenkomsten met derde landen onverlet blijven gedurende de periode waarin de bepalingen van die overeenkomsten voorlopig worden gehandhaafd;

Overwegende dat de Raad krachtens artikel 354, lid 3, van de Toetredingsakte vóór het verstrijken van die visserijovereenkomsten passende besluiten vaststelt voor het handhaven van de daaruit voortvloeiende visserijactiviteiten, met inbegrip van de mogelijkheid om deze overeenkomsten te verlengen voor periodes van ten hoogste één jaar;

Overwegende dat het, om een onderbreking van de visserijactiviteiten van de betrokken communautaire vaartuigen te voorkomen, wenselijk is dat de Portugese Republiek wordt gemachtigd om de visserijovereenkomst van 1979 tot en met 7 maart 1992 te verlengen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Artikel 1

De Portugese Republiek wordt gemachtigd om de op 9 april 1979 in werking getreden overeenkomst inzake wederzijdse visserijbetrekkingen met de Republiek Zuid-Afrika te verlengen tot en met 7 maart 1992.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Portugese Republiek.

Gedaan te Luxemburg, 20 juni 1991.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

R. GOEBBELS

COMMISSIE

RICHTLIJN VAN DE COMMISSIE

van 14 mei 1991

inzake volledige zuigelingenvoeding en opvolgzuigelingenvoeding

(91/321/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 89/398/EEG van de Raad van 3 mei 1989 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake voor bijzondere voeding bestemde levensmiddelen⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 4,

Overwegende dat de essentiële samenstelling van de desbetreffende produkten aan de voedingsbehoeften van in goede gezondheid verkerende zuigelingen moet voldoen, zoals deze behoeften op grond van algemeen aanvaarde wetenschappelijke gegevens zijn vastgesteld;

Overwegende dat op basis van deze gegevens de essentiële samenstelling van uitsluitend uit koemelk- en soja-eiwit of uit een mengsel daarvan vervaardigde volledige zuigelingenvoeding en opvolgzuigelingenvoeding reeds kan worden vastgesteld; dat dit nog niet het geval is voor preparaten die geheel of gedeeltelijk op basis van andere eiwitbronnen worden vervaardigd; dat daarom specifieke voorschriften voor dergelijke produkten, indien nodig, op een later tijdstip zullen moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat deze richtlijn de huidige stand van de kennis met betrekking tot deze produkten weergeeft; dat voor een wijziging om op wetenschappelijke en technische vooruitgang stoelende innovatie mogelijk te maken, de procedure, vervat in artikel 13 van Richtlijn 89/398/EEG, wordt gevolgd;

Overwegende dat het, gezien degenen voor wie deze produkten zijn bedoeld, noodzakelijk zal zijn microbiologische criteria en maximale niveaus voor verontreinigen vast te stellen; dat wegens de complexiteit van die aspecten deze in een latere fase moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat volledige zuigelingenvoeding het enige, door bewerking verkregen voedingsmiddel is dat volledig in de voedingsbehoeften van zuigelingen in de eerste vier tot zes levensmaanden voorziet; dat om de gezondheid van deze zuigelingen te beschermen dient te worden gewaarborgd dat volledige zuigelingenvoeding het enige

produkt is dat als geschikt voor dergelijk gebruik tijdens deze periode op de markt wordt aangeboden;

Overwegende dat de onder de onderhavige richtlijn vallende produkten krachtens artikel 7, lid 1, van Richtlijn 89/398/EEG onderworpen zijn aan de algemene voorschriften in Richtlijn 79/112/EEG van de Raad van 18 december 1978 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake etikettering en presentatie van levensmiddelen alsmede inzake de daarvoor gemaakte reclame⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 89/395/EEG⁽³⁾; dat de aanvullingen en uitzonderingen op deze algemene voorschriften, indien van toepassing, bij deze richtlijn worden vastgesteld en nader worden uitgewerkt ten einde borstvoeding te bevorderen en te beschermen;

Overwegende dat met name de aard en de bestemming van de door deze richtlijn bestreken produkten voedingswaarde-etikettering vergen met informatie over de energiewaarde van en de belangrijkste voedingsstoffen in deze produkten; dat voorts de gebruiksaanwijzing overeenkomstig artikel 3, lid 1, punt 8, en artikel 10, lid 2, van Richtlijn 79/112/EEG moet worden vermeld om te voorkomen dat de produkten op een niet geëigende wijze worden gebruikt, waardoor de gezondheid van zuigelingen kan worden geschaad;

Overwegende dat krachtens artikel 2, lid 2, van Richtlijn 79/112/EEG en met het oog op de verstrekking van objectieve en wetenschappelijk gefundeerde voorlichting de voorwaarden dienen te worden vastgelegd, waaronder vermeldingen omtrent de specifieke samenstelling van een volledige zuigelingenvoeding worden toegestaan;

Overwegende dat met het oog op een betere bescherming van de gezondheid van zuigelingen de in deze richtlijn vervatte voorschriften inzake samenstelling, etikettering en reclame in overeenstemming moeten zijn met de beginselen en de doelstellingen van de *Internationale Gedragscode voor de verkoop van vervangingsprodukten voor moedermelk*, zoals deze is vastgesteld tijdens de 34e vergadering van de Wereldgezondheidsorganisatie, waarbij rekening moet worden gehouden met de specifieke rechte en feitelijk in de Gemeenschap bestaande situaties;

⁽²⁾ PB nr. L 33 van 8. 2. 1979, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 186 van 30. 6. 1989, blz. 17.

⁽¹⁾ PB nr. L 186 van 30. 6. 1989, blz. 27.

Overwegende dat, aangezien zwangere vrouwen en moeders van zuigelingen zich bij de keuze van de voeding die zij aan hun kinderen geven, in belangrijke mate door de voorlichting over zuigelingenvoeding laten leiden, de Lid-Staten passende maatregelen moeten nemen om ervoor te zorgen dat deze voorlichting waarborgt dat de desbetreffende produkten adequaat worden gebruikt en aan de bevordering van borstvoeding geen afbreuk doet;

Overwegende dat deze richtlijn geen betrekking heeft op de verkoopvoorwaarden van gespecialiseerde publikaties op het gebied van babyverzorging, noch op die van wetenschappelijke publikaties;

Overwegende dat het Wetenschappelijk Comité voor de menselijke voeding overeenkomstig artikel 4 van Richtlijn 89/398/EEG is geraadpleegd over de bepalingen die van invloed kunnen zijn op de volksgezondheid;

Overwegende dat de aspecten in verband met voor de uitvoer naar derde landen bestemde produkten, op een samenhangende en homogene wijze afzonderlijk dienen te worden geregeld;

Overwegende dat de in deze richtlijn vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Comité voor levensmiddelen,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Deze richtlijn is een bijzondere richtlijn in de zin van artikel 4 van Richtlijn 89/398/EEG, en stelt eisen inzake samenstelling en etikettering vast voor volledige zuigelingenvoeding en opvolgzuigelingenvoeding die bestemd zijn om door gezonde zuigelingen in de Gemeenschap te worden gebruikt. Voorts voorziet zij erin dat de Lid-Staten ervoor zorg dragen dat de beginselen en doelstellingen van de *Internationale Gedragscode voor het op de markt brengen van vervangingsmiddelen voor moedermelk* inzake verkoop, voorlichting en bevoegdheden van gezondheidsdiensten ten uitvoer worden gelegd.

2. In de zin van deze richtlijn wordt verstaan onder:

- a) „zuigelingen”: kinderen jonger dan twaalf maanden;
- b) „peuters”: kinderen tussen één en drie jaar;
- c) „volledige zuigelingenvoeding”: voedingsmiddelen die speciaal zijn bedoeld om als voeding voor zuigelingen in de eerste vier tot zes levensmaanden te worden gebruikt, en die volledig aan de voedings-eisen van deze categorie personen voldoen;
- d) „opvolgzuigelingenvoeding”: voedingsmiddelen die speciaal zijn bedoeld om als voeding voor zuigelingen die ouder zijn dan vier maanden, te worden gebruikt en die het belangrijkste vloeibare bestanddeel vormen van de steeds gevarieerder wordende voeding van deze categorie personen.

Artikel 2

De Lid-Staten dragen ervoor zorg dat de in artikel 1, lid 2, onder c) en d), genoemde produkten slechts in de Gemeenschap op de markt worden gebracht, indien zij voldoen aan de bij deze richtlijn vastgestelde definities en voorschriften. Geen ander produkt dan volledige zuigelingenvoeding mag op de markt worden gebracht, of worden voorgesteld als geschikt om gedurende de eerste vier tot zes levensmaanden volledig aan de voedingsbehoeften van normale gezonde zuigelingen te voldoen.

Artikel 3

1. Volledige zuigelingenvoeding wordt vervaardigd uit de in de bijlagen omschreven eiwitbronnen en, in voorkomend geval, andere voedingsmiddelenbestanddelen, waarvan op grond van algemeen aanvaarde wetenschappelijke gegevens is aangetoond dat zij geschikt zijn als specifieke voeding voor zuigelingen vanaf de geboorte.

2. Opvolgzuigelingenvoeding wordt vervaardigd uit de in de bijlagen omschreven eiwitbronnen en eventueel andere voedingsmiddelenbestanddelen, waarvan op grond van algemeen aanvaarde wetenschappelijke gegevens is aangetoond dat zij geschikt zijn als specifieke voeding voor zuigelingen die ouder zijn dan vier maanden.

3. De in de bijlagen I en II vervatte verbodsbepalingen en beperkingen ten aanzien van het gebruik van voedingsmiddelenbestanddelen moeten worden nageleefd.

Artikel 4

1. Volledige zuigelingenvoeding moet voldoen aan de in bijlage I gespecificeerde criteria ten aanzien van de samenstelling.

2. Opvolgzuigelingenvoeding moet voldoen aan de in bijlage II gespecificeerde criteria ten aanzien van de samenstelling.

3. Volledige zuigelingenvoeding en opvolgzuigelingenvoeding zijn onmiddellijk of eventueel na toevoeging van water bruikbaar.

Artikel 5

1. Ten einde te voldoen aan de behoeften aan:

- mineralen,
- vitamines,
- aminozuren en andere stikstofverbindingen,
- andere stoffen die voor specifieke voedingsdoeleinden dienen, mogen bij de fabricage van volledige zuigelingenvoeding en opvolgzuigelingenvoeding uitsluitend de in bijlage III opgenomen stoffen worden gebruikt.

De zuiverheidscriteria voor deze stoffen zullen te gelegener tijd worden vastgesteld.

2. De bepalingen ten aanzien van het gebruik van additieven bij de fabricage van volledige zuigelingenvoeding en opvolgzuigelingenvoeding worden vastgesteld bij een richtlijn van de Raad.

Artikel 6

1. Volledige zuigelingenvoeding en opvolgzuigelingenvoeding mogen geen enkele stof in een zodanige hoeveelheid bevatten dat daarmee de gezondheid van zuigelingen in gevaar wordt gebracht. Indien nodig worden te gelegener tijd de maximale hoeveelheden van dergelijke stoffen vastgesteld.

2. Microbiologische criteria worden te gelegener tijd vastgesteld.

Artikel 7

1. De door artikel 1, lid 2, onder c) en d), bestreken produkten worden verkocht onder de volgende naam, respectievelijk :

— in het Nederlands :

„Volledige zuigelingenvoeding” en „Opvolgzuigelingenvoeding”

— in het Deens :

„Modernmælkserstatning” en „Tilskudsblanding”

— in het Duits :

„Säuglingsanfangsnahrung” en „Folgenahrung”

— in het Grieks :

„Παρασκεύασμα για βρέφη” en „Παρασκεύασμα δεύτερης βρεφικής ηλικίας”

— in het Engels :

„Infant formula” en „Follow-on formula”

— in het Spaans :

„Preparado para lactantes” en „Preparado de continuación”

— in het Frans :

„Préparation pour nourrissons” en „Préparation de suite”

— in het Italiaans :

„Alimento per lattanti” en „Alimento di proseguimento”

— in het Portugees :

„Fórmula para lactentes” en „Fórmula de transição”.

Produkten die volledig uit koemelk-eiwit zijn vervaardigd, worden echter verkocht onder de volgende naam, respectievelijk :

— in het Nederlands :

„Volledige zuigelingenvoeding op basis van melk” of „Zuigelingenmelk” en „Opvolgmelk”;

— in het Deens :

„Modernmælkserstatning udelukkende baseret på mælk” en „Tilskudsblanding udelukkende baseret på mælk”;

— in het Duits :

„Säuglingsmilchnahrung” en „Folgemilch”;

— in het Grieks :

„Γάλα για βρέφη” y „Γάλα δεύτερης βρεφικής ηλικίας”;

— in het Engels :

„Infant milk” en „Follow-on milk”;

— in het Spaans :

„Leche para lactantes” en „Leche de continuación”;

— in het Frans :

„Lait pour nourrissons” en „Lait de suite”;

— in het Italiaans :

„Latte per lattanti” en „Latte di proseguimento”;

— in het Portugees :

„Leite para lactentes” en „Leite de transição”.

2. In de etikettering van volledige zuigelingenvoeding en opvolgzuigelingenvoeding dienen naast de in artikel 3 van Richtlijn 79/112/EEG genoemde vermeldingen tevens de volgende vermeldingen te worden opgenomen :

a) bij volledige zuigelingenvoeding : een vermelding dat het produkt specifiek geschikt is om te worden gebruikt als voeding voor zuigelingen vanaf de geboorte, wanneer zij geen borstvoeding krijgen ;

b) bij volledige zuigelingenvoeding die geen toegevoegd ijzer bevat : een vermelding dat, wanneer het produkt wordt gegeven aan zuigelingen die ouder zijn dan vier maanden, aan hun totale ijzerbehoefte moet worden voldaan door daartoe ook nog andere bronnen te gebruiken ;

c) bij opvolgzuigelingenvoeding : een vermelding dat het produkt alleen geschikt is om voor specifieke doeleinden te worden gebruikt als voeding voor zuigelingen die ouder zijn dan vier maanden, dat het slechts een onderdeel van een gevarieerde voeding mag zijn en dat het gedurende de eerste vier levensmaanden niet mag worden gebruikt als vervanging van moedermelk ;

d) bij volledige zuigelingenvoeding en opvolgzuigelingenvoeding de beschikbare energiewaarde, uitgedrukt in kJ en kcal, en het gehalte aan eiwitten, vetten en koolhydraten per 100 ml gebruiksklaar produkt ;

e) bij volledige zuigelingenvoeding en opvolgzuigelingenvoeding : de gemiddelde hoeveelheid van elk mineraal en elk vitamine dat in respectievelijk bijlage I en bijlage II is vermeld, en indien van toepassing, van choline, inositol en carnitine, per 100 ml gebruiksklaar produkt ;

f) bij volledige zuigelingenvoeding en opvolgzuigelingenvoeding : een gebruiksaanwijzing voor de juiste bereiding van het produkt en een waarschuwing dat aan onjuiste bereiding risico's voor de gezondheid zijn verbonden.

3. De etikettering van volledige zuigelingenvoeding en opvolgzuigelingenvoeding dient zodanig te zijn dat de nodige voorlichting wordt gegeven omtrent het juiste gebruik van de produkten en vrouwen niet ervan worden weerhouden borstvoeding te geven. Het gebruik van termen als „gehumaniseerd”, „gematerniseerd” en dergelijke is verboden. De term „aangepast” mag alleen worden gebruikt overeenkomstig de bepalingen van lid 6 en bijlage IV, punt 1.

4. De etikettering van volledige zuigelingenvoeding dient bovendien, voorafgegaan door het woord „Belangrijk” of een gelijkwaardige aanduiding, de volgende verplichte vermeldingen te bevatten :

- a) een verklaring dat borstvoeding te verkiezen is ;
- b) een aanbeveling dat het produkt alleen dient te worden gebruikt op advies van onafhankelijke deskundigen op het gebied van geneeskunde, voeding of farmaceutische wetenschap of van personen die beroepsmatig verantwoordelijk zijn voor de zorg voor moeder en kind.

5. De etikettering van volledige zuigelingenvoeding mag geen afbeeldingen van zuigelingen, noch andere afbeeldingen of tekst bevatten, waardoor het gebruik van het produkt zou kunnen worden geïdealiseerd. Het mag echter wel grafische afbeeldingen bevatten om het produkt gemakkelijk identificeerbaar te maken en om de bereidingswijzen te illustreren.

6. Vermeldingen omtrent de speciale samenstelling van volledige zuigelingenvoeding mogen slechts in de in bijlage IV genoemde gevallen en in overeenstemming met de daarin vastgestelde voorwaarden op het etiket worden vermeld.

7. De in de leden 3 tot en met 6 vermelde eisen, verbodsbepalingen en beperkingen gelden tevens voor :

- a) de wijze waarop de betrokken produkten worden aangeboden, met name de vorm, het uiterlijk of de verpakking ervan, de daarvoor gebruikte verpakkingsmaterialen en de wijze waarop en de omgeving waarin zij worden uitgesteld ;
- b) de reclame.

Artikel 8

1. Voor volledige zuigelingenvoeding mag slechts reclame worden gemaakt in gespecialiseerde publikaties op het gebied van babyverzorging en in wetenschappelijke publikaties. De Lid-Staten mogen deze reclame aan verdere beperkingen onderwerpen of ook verbieden. Voor dergelijke reclame voor volledige zuigelingenvoeding gelden de in artikel 7, leden 3 tot en met 6, en lid 7, onder b), genoemde voorwaarden ; de reclame mag slechts gegevens van wetenschappelijke en feitelijke aard bevatten. Deze gegevens mogen niet impliceren, noch doen geloven dat flesvoeding even goed of zelfs beter is dan borstvoeding.

2. Reclame op verkooppunten, het uitdelen van monsters of andere reclame-acties om de rechtstreekse verkoop van volledige zuigelingenvoeding aan de consument in de detailhandel te bevorderen, zoals speciale

uitstallingen, kortingbonnen, premies, speciale verkoopacties, lokartikelen en koppelverkoop zijn verboden.

3. Fabrikanten en groothandelaren van volledige zuigelingenvoeding mogen geen gratis of afgeprijsde produkten, monsters of andere reclamegeschenken, rechtstreeks of onrechtstreeks met inschakeling van het stelsel van de gezondheidszorg of van daarin werkzame personen, aan het publiek of aan zwangere vrouwen, moeders of hun gezinsleden aanbieden.

Artikel 9

1. De Lid-Staten dragen ervoor zorg dat de voorlichting over zuigelingen- en peutervoeding voor gezinnen en voor personen die beroepshalve met die voeding te maken hebben, objectief en consistent is en de planning, de verstrekking, de vorm en de verspreiding van de informatie en de controle daarop omvat.

2. De Lid-Staten dragen ervoor zorg dat in voor zwangere vrouwen en moeders van zuigelingen en peuters bestemd schriftelijk of op geluids- of beeldband vastgelegd voorlichtings- en educatief materiaal over zuigelingenvoeding, de volgende punten duidelijk worden belicht :

- a) de voordelen en verkieslijkheid van borstvoeding,
- b) de voeding van de moeder, de voorbereiding op en de voortzetting van borstvoeding,
- c) de eventuele negatieve invloed van de toepassing van gedeeltelijke flesvoeding op borstvoeding,
- d) de moeilijkheid om op de beslissing geen borstvoeding te geven, terug te komen,
- e) waar nodig, aanwijzingen voor het juiste gebruik van industrieel of zelf bereide zuigelingenvoeding.

Voor zover in dergelijk materiaal sprake is van gebruik van zuigelingenvoeding, dient tevens te worden ingegaan op de sociale en financiële gevolgen van het gebruik daarvan, de gezondheidsrisico's van ongeschikte voeding of voedingswijze en, met name, de gezondheidsrisico's van onjuist gebruik van zuigelingenvoeding. In dergelijk materiaal mogen geen afbeeldingen voorkomen die het gebruik van zuigelingenvoeding idealiseren.

3. De Lid-Staten dragen ervoor zorg dat schenkingen van voorlichtings- of educatief materiaal en de daarvoor benodigde apparatuur door fabrikanten of groothandelaren slechts mogelijk zijn op verzoek en met de schriftelijke toestemming van de daartoe aangewezen nationale instantie of overeenkomstig de voor dit doel opgestelde richtsnoeren van die instantie. Dergelijke apparatuur en dergelijk materiaal mogen zijn voorzien van de naam of het logo van de onderneming, doch niet van een handelsmerk van zuigelingenvoeding en mogen slechts met inschakeling van het stelsel van de gezondheidszorg worden verspreid.

4. De Lid-Staten dragen ervoor zorg dat schenkingen of leveranties van zuigelingenvoeding tegen lage prijzen aan instellingen of organisaties hetzij voor gebruik in de instelling zelf, hetzij voor distributie daarbuiten, slechts ten behoeve van zuigelingen die met zuigelingenvoeding moeten worden gevoed, worden gebruikt of gedistribueerd en slechts zolang zij daaraan behoefte hebben.

Artikel 10

De Lid-Staten treffen de nodige maatregelen om aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie hiervan onverwijld in kennis. Deze maatregelen worden zodanig toegepast dat :

- de handel in produkten die aan de bepalingen van deze richtlijn voldoen, per 1 december 1992 wordt toegelaten ;
- de handel in produkten die niet aan de bepalingen van deze richtlijn voldoen, per 1 juni 1994 wordt verboden.

Wanneer de Lid-Staten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking

van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lid-Staten.

Artikel 11

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 14 mei 1991.

Voor de Commissie

Martin BANGEMANN

Vice-Voorzitter

BIJLAGE I

ESSENTIËLE SAMENSTELLING VAN VOLLEDIGE ZUIGELINGENVOEDING NA
OPLOSSEN VOLGENS DE INSTRUCTIES VAN DE FABRIKANT

NB: De aangegeven waarden hebben betrekking op het gebruiksklare produkt.

1. Energie

Minimaal :	Maximaal :
250 kJ	315 kJ
(60 kcal/100 ml)	(75 kcal/100 ml)

2. Eiwitten

(Eiwitgehalte = stikstofgehalte $\times$ 6,38) voor koemelkeiwit.

(Eiwitgehalte = stikstofgehalte $\times$ 6,25) voor fracties van soja-eiwit.

2.1. Uit ongewijzigd koemelkeiwit vervaardigde bereidingen

Minimaal :	Maximaal :
0,56 g/100 kJ	0,7 g/100 kJ
(2,25 g/100 kcal)	(3 g/100 kcal)

De chemische index van de aanwezige eiwitten moet ten minste gelijk zijn aan 80 % van die van het referentie-eiwit (moedermelk, zoals gedefinieerd in bijlage VI); voor berekeningen mogen de concentraties van methionine en cystine echter worden opgeteld.

Onder „chemische index” wordt verstaan de laagste waarde van de verhouding tussen de hoeveelheid van elk essentieel aminozuur van het onderzochte eiwit en de hoeveelheid van het overeenkomstige aminozuur van het referentie-eiwit.

2.2. Uit gewijzigd koemelkeiwit vervaardigde bereidingen (Verandering van de verhouding tussen caseïne en wei-eiwit)

Minimaal :	Maximaal :
0,45 g/100 kJ	0,7 g/100 kJ
(1,8 g/100 kcal)	(3 g/100 kcal)

Bij gelijkblijvende energiewaarde moet het produkt een beschikbare hoeveelheid van elk essentieel en semi-essentieel aminozuur bevatten, die ten minste gelijk is aan de hoeveelheid in het referentie-eiwit (moedermelk, zoals gedefinieerd in bijlage V).

2.3. Uit fracties van soja-eiwit of mengsels daarvan met koemelkeiwit vervaardigde bereidingen

Minimaal :	Maximaal :
0,56 g/100 kJ	0,7 g/100 kJ
(2,25 g/100 kcal)	(3 g/100 kcal)

Bij de fabricage van deze bereidingen mogen alleen fracties van soja-eiwit worden gebruikt.

De chemische index moet tot op ten minste 80 % gelijk zijn aan die van het referentie-eiwit (moedermelk, zoals gedefinieerd in bijlage VI).

Bij gelijkblijvende energiewaarde moet het produkt een beschikbare hoeveelheid methionine bevatten die ten minste gelijk is aan de hoeveelheid in het referentie-eiwit (moedermelk, zoals gedefinieerd in bijlage V).

Het gehalte aan L-carnitine moet ten minste 1,8 μ mol/100 kJ (7,5 μ mol/100 kcal) zijn.

2.4. In alle gevallen mogen aminozuren alleen om de voedingswaarde van de eiwitten te verhogen en alleen in de voor dat doel noodzakelijke verhoudingen worden toegevoegd.

3. Lipiden

Minimaal :	Maximaal :
0,8 g/100 kJ	1,5 g/100 kJ
(3,3 g/100 kcal)	(6,5 g/100 kcal)

3.1. Gebruik van de volgende stoffen is verboden :

- sesamolie,
- katoenzaadolie,
- vetten die meer dan 8 % transisomeren van vetzuren bevatten.

3.2. *Laurinezuur*

Minimaal : — Maximaal : 15 % van het totale vetgehalte

3.3. *Myristinezuur*

Minimaal : — Maximaal : 15 % van het totale vetgehalte

3.4. *Linolzuur (in de vorm van glyceriden = linoleaten)*

Minimaal : 70 mg/100 kJ Maximaal : 285 mg/100 kJ
(300 mg/100 kcal) (1 200 mg/100 kcal)

4. **Koolhydraten**

Minimaal : 1,7 g/100 kJ Maximaal : 3,4 g/100 kJ
(7 g/100 kcal) (14 g/100 kcal)

4.1. Alleen de volgende koolhydraten mogen worden gebruikt :

— lactose,
— maltose,
— sucrose,
— maltodextrinen,
— glucosestroop of gedehydrateerde glucosestroop of gedroogde glucosestroop of waterrijke glucosestroop,
— voorgekookt zetmeel } van nature glutenvrij.
— geïmpregneerd zetmeel }

4.2. *Lactose*

Minimaal : 0,85 g/100 kJ Maximaal : —
(3,5 g/100 kcal) —

Deze bepaling geldt niet voor producten waarin meer dan 50 % van het totale eiwitgehalte bestaat uit soja-eiwit.

4.3. *Sucrose*

Minimaal : — Maximaal : 20 % van het totale koolhydraatgehalte

4.4. *Voorgekookt zetmeel en/of geïmpregneerd zetmeel*

Minimaal : — Maximaal : 2 g/100 ml en 30 % van het totale koolhydraatgehalte

5. **Mineralen**5.1. *Uit koemelkeiwit vervaardigde producten*

	Per 100 kJ		Per 100 kcal	
	minimaal	maximaal	minimaal	maximaal
Natrium (mg)	5	14	20	60
Kalium (mg)	15	35	60	145
Chloride (mg)	12	29	50	125
Calcium (mg)	12	—	50	—
Fosfor (mg)	6	22	25	90
Magnesium (mg)	1,2	3,6	5	15
IJzer (mg) (¹)	0,12	0,36	0,5	1,5
Zink (mg)	0,12	0,36	0,5	1,5
Koper (µg)	4,8	19	20	80
Jood (µg)	1,2	—	5	—

(¹) Grenswaarden voor producten met toegevoegd ijzer.

De verhouding calcium/fosfor mag minimaal 1,2 en maximaal 2,0 zijn.

5.2. *Uit soja-eiwit of een mengsel daarvan met koemelkeiwit vervaardigde produkten*

Voor deze produkten gelden alle bij punt 5.1 vermelde eisen, behalve die voor ijzer en zink, waarvoor de eisen als volgt zijn :

	Per 100 kJ		Per 100 kcal	
	minimaal	maximaal	minimaal	maximaal
IJzer (mg)	0,25	0,5	1	2
Zink (mg)	0,18	0,6	0,75	2,4

6. **Vitamines**

	Per 100 kJ		Per 100 kcal	
	minimaal	maximaal	minimaal	maximaal
Vitamine A (µg-RE) ⁽¹⁾	14	43	60	180
Vitamine D (µg) ⁽²⁾	0,25	0,65	1	2,5
Thiamine (µg)	10	—	40	—
Riboflavine (µg)	14	—	60	—
Nicotinamide (µg-NE) ⁽³⁾	60	—	250	—
Pantotheenzuur (µg)	70	—	300	—
Vitamine B ₆ (µg)	9	—	35	—
Biotine (µg)	0,4	—	1,5	—
Foliumzuur (µg)	1	—	4	—
Vitamine B ₁₂ (µg)	0,025	—	0,1	—
Vitamine C (mg)	1,9	—	8	—
Vitamine K (µg)	1	—	4	—
Vitamine E (mg α-TE) ⁽⁴⁾	0,5/g meervoudig onverzadigde vetzuren, uitgedrukt als linolzuur, maar in geen geval minder dan 0,1 mg per 100 beschikbare kJ	—	0,5/g meervoudige onverzadigde vetzuren, uitgedrukt als linolzuur, maar in geen geval minder dan 0,5 mg per 100 beschikbare kcal	—

⁽¹⁾ RE = all-transretinol-equivalent.

⁽²⁾ In de vorm van cholecalciferol, waarvan 10 µg = 400 i.e. vitamine D.

⁽³⁾ NE = Niacine-equivalent = mg nicotinezuur + mg tryptofaan/60.

⁽⁴⁾ α-TE = d-α-tocoferol-equivalent.

BIJLAGE II

ESSENTIËLE SAMENSTELLINGEN VAN OPVOLGZUIGELINGENVOEDING NA
OPLOSSEN VOLGENS DE INSTRUCTIES VAN DE FABRIKANT

NB: De aangegeven waarden hebben betrekking op het gebruiksklare produkt.

1. **Energie**

Minimaal :	Maximaal :
250 kJ/100 ml	335 kJ/100 ml
(60 kcal/100 ml)	(80 kcal/100 ml)

2. **Eiwitten**

(Eiwitgehalte = stikstofgehalte $\times$ 6,38) voor koemelkeiwit.

(Eiwitgehalte = stikstofgehalte $\times$ 6,25) voor fracties van soja-eiwit.

Minimaal :	Maximaal :
0,5 g/100 kJ	1 g/100 kJ
(2,25 g/100 kcal)	(4,5 g/100 kcal)

De chemische index van de aanwezige eiwitten moet ten minste gelijk zijn aan 80 % van die van het referentie-eiwit (caseïne, zoals gedefinieerd in bijlage VI).

Onder „chemische index” wordt verstaan de laagste waarde van de verhouding tussen de hoeveelheid van elk essentieel aminozuur van het onderzochte eiwit en de hoeveelheid van het overeenkomstige aminozuur van het referentie-eiwit.

Voor opvolgzuigelingenvoeding, die uit soja-eiwit of een mengsel daarvan met koemelkeiwit wordt vervaardigd, mogen alleen eiwitfracties uit soja worden gebruikt.

Aminozuren mogen om de voedingswaarde van de eiwitten te verhogen en in de voor dat doel noodzakelijke verhoudingen aan opvolgzuigelingenvoeding worden toegevoegd.

3. **Lipiden**

Minimaal :	Maximaal :
0,8 g/100 kJ	1,5 g/100 kJ
(3,3 g/100 kcal)	(6,5 g/100 kcal)

3.1. Gebruik van de volgende stoffen is verboden :

- sesamolie,
- katoenzaadolie,
- vetten die meer dan 8 % transisomeren van vetzuren bevatten.

3.2. *Laurinezuur*

Minimaal :	Maximaal :
—	15 % van het totale vetgehalte

3.3. *Myristinezuur*

Minimaal :	Maximaal :
—	15 % van het totale vetgehalte

3.4. *Linolzuur (in de vorm van glyceriden = linoleaten)*

Minimaal :	Maximaal :
70 mg/100 kJ	—
(300 mg/100 kcal) :	

deze grenswaarde is alleen van toepassing voor opvolgzuigelingenvoeding die plantaardige olie bevat

4. **Koolhydraten**

Minimaal :	Maximaal :
1,7 g/100 kJ	3,4 g/100 kJ
(7 g/100 kcal)	(14 g/100 kcal)

4.1. Gebruik van gluten bevattende bestanddelen is niet toegestaan.

4.2. *Lactose*

Minimaal :

0,45 g/100 kJ
(1,8 g/100 kcal)

Maximaal :

—

Deze bepaling geldt niet voor opvolgzuigelingenvoeding waarvan meer dan 50 % van het totale eiwitgehalte bestaat uit fracties van soja-eiwit.

4.3. *Sucrose, fructose, honing*

Minimaal :

—

Maximaal :

afzonderlijk of in totaal : 20 % van het totale koolhydraatgehalte

5. **Mineralen**

5.1.

	Per 100 kJ		Per 100 kcal	
	minimaal	maximaal	minimaal	maximaal
IJzer (mg)	0,25	0,5	1	2
Jood (µg)	1,2	—	5	—

5.2. **Zink**

5.2.1. Volledig uit koemelk vervaardigde opvolgzuigelingenvoeding

Minimaal :

0,12 mg/100 kJ
(0,5 mg/100 kcal)

Maximaal :

—

5.2.2. Opvolgzuigelingenvoeding die fracties van soja-eiwit of mengsels daarvan met koemelk bevat

Minimaal :

0,18 mg/100 kJ
(0,75 mg/100 kcal)

Maximaal :

—

5.3. **Overige mineralen**

De concentraties moeten ten minste gelijk zijn aan de normaal in koemelk aangetroffen concentraties, eventueel verlaagd in dezelfde verhouding als die tussen de eiwitconcentratie van de opvolgzuigelingenvoeding en die van koemelk. Bijlage VII bevat ter indicatie de normale samenstelling van koemelk.

5.4. De verhouding calcium/fosfor mag niet groter zijn dan 2,0.

6. **Vitamines**

	Per 100 kJ		Per 100 kcal	
	minimaal	maximaal	minimaal	maximaal
Vitamine A (µg-RE) ⁽¹⁾	14	43	60	180
Vitamine D (µg) ⁽²⁾	0,25	0,75	1	3
Vitamine C (mg)	1,9	—	8	—
Vitamine E (mg α-TE) ⁽³⁾	0,5/g meervoudig onverzadigde vetzuren, uitgedrukt als linolzuur, maar in geen geval minder dan 0,1 mg per 100 beschikbare kJ	—	0,5/g meervoudig onverzadigde vetzuren, uitgedrukt als linolzuur, maar in geen geval minder dan 0,5 mg per 100 beschikbare kcal	—

⁽¹⁾ RE = all-transretinol-equivalent.

⁽²⁾ In de vorm van cholecalciferol, waarvan 10 µg = 400 i.e. vitamine D.

⁽³⁾ α-TE = d-α-tocopherol-equivalent.

BIJLAGE III

VOEDINGSSTOFFEN

1. Vitamines

Vitamine	Vitamineformulering
Vitamine A	Retinyl-acetaat Retinyl-palmitaat Beta-caroteen Retinol
Vitamine D	Vitamine D ₂ (ergocalciferol) Vitamine D ₃ (cholecalciferol)
Vitamine B ₁	Thiamine-waterstofchloride Thiaminemononitrat
Vitamine B ₂	Riboflavine Riboflavine-5'-natriumfosfaat
Niacine	Nicotinamide Nicotinezuur
Vitamine B ₆	Pyridoxine-waterstofchloride Pyridoxal-5'-fosfaat
Folaat	Foliumzuur
Pantotheenzuur	Calcium-D-pantothenaat Natrium-D-pantothenaat Dexpantenol
Vitamine B ₁₂	Cyanocobalamine Hydroxocobalamine
Biotine	D-Biotine
Vitamine C	L-ascorbinezuur Natrium-L-ascorbaat Calcium-L-ascorbaat 6-Palmityl-L-ascorbinezuur (ascorbylpalmitaat) Kaliumascorbaat
Vitamine E	D-alfa-tocoferol DL-alfa-tocoferol D-alfa-tocoferolacetaat DL-alfa-tocoferolacetaat
Vitamine K	Fyllochinon (Fytomenadion)

2. Mineralen

Mineralen	Toegelaten zouten
Calcium (Ca)	Calciumcarbonaat Calciumchloride Calciumzouten van citroenzuur Calciumgluconaat Calciumglycerofosfaat Calciumlactaat Calciumzouten van orthofosforzuur Calciumhydroxide

Mineralen	Toegelaten zouten
Magnesium (Mg)	Magnesiumcarbonaat Magnesiumchloride Magnesiumoxide Magnesiumzouten van orthofosforzuur Magnesiumsulfaat Magnesiumgluconaat Magnesiumhydroxide Magnesiumzouten van citroenzuur
IJzer (Fe)	Ferro-citraat Ferro-gluconaat Ferro-lactaat Ferro-sulfaat Ferri-ammoniumcitraat Ferro-fumaraat Ferri-difosfaat
Koper (Cu)	Cupri-citraat Cupri-gluconaat Cupri-sulfaat Koper-lysine complex Kopercarbonaat
Jood (I)	Kaliumjodide Natriumjodide Kaliumjodaat
Zink (Zn)	Zinkacetaat Zinkchloride Zinklactaat Zinksulfaat Zinkcitraat Zinkgluconaat Zinkoxide
Mangaan (Mn)	Mangaancarbonaat Mangaanchloride Mangaancitraat Mangaansulfaat Mangaangluconaat
Natrium (Na)	Natriumbicarbonaat Natriumchloride Natriumcitraat Natriumgluconaat Natriumcarbonaat Natriumlactaat Natriumzouten van orthofosforzuur Natriumhydroxide
Kalium (K)	Kaliumbicarbonaat Kaliumcarbonaat Kaliumchloride Kaliumzouten van citroenzuur Kaliumgluconaat Kaliumlactaat Kaliumzouten van orthofosforzuur Kaliumhydroxide

3. Amino-zuren en andere stikstofverbindingen

L-arginine en zijn waterstofchloride
L-cystine en zijn waterstofchloride
L-histidine en zijn waterstofchloride
L-isoleucine en zijn waterstofchloride
L-leucine en zijn waterstofchloride
L-lysine en zijn waterstofchloride
L-cysteïne en zijn waterstofchloride
L-methionine
L-fenylalanine
L-threonine
L-tryptofaan
L-tyrosine
L-valine
L-carnitine en zijn waterstofchloride
Taurine

4. Overige

Choline
Cholinechloride
Cholinecitraat
Cholinebitartraat
Inositol

BIJLAGE IV

**CRITERIA VOOR DE SAMENSTELLING VAN VOLLEDIGE ZUIGELINGENVOEDING
WAARBIJ BEPAALDE VERMELDINGEN ZIJN TOEGELATEN**

Vermelding over	Voorwaarden waaronder de vermelding is toegelaten
1. Aangepast eiwit	Het eiwitgehalte is lager dan 0,6 g/100 kJ (2,5 g/100 kcal) en de verhouding wei-eiwit/caseïne is niet lager dan 1,0.
2. Laag natriumgehalte	Het natriumgehalte is lager dan 9 mg/100 kJ (39 mg/100 kcal).
3. Saccharose	Bevat geen saccharose.
4. Uitsluitend lactose	Lactose is het enige hoothydraat aanwezig.
5. Lactosevrij	Bevat geen lactose ⁽¹⁾ .
6. Verrijkt met ijzer	IJzer is toegevoegd.

⁽¹⁾ Indien bepaald volgens een methode waarvan de detectiegrenzen later zullen worden vastgesteld.

BIJLAGE V

ESSENTIËLE EN SEMI-ESSENTIËLE AMINOZUREN IN MOEDERMELK

In het kader van dit rapport is het gehalte aan essentiële en semi-essentiële aminozuren van moedermelk, uitgedrukt in mg per 100 kJ en 100 kcal, als volgt:

	Per 100 kJ ⁽¹⁾	Per 100 kcal
Arginine	16	69
Cystine	6	24
Histidine	11	45
Isoleucine	17	72
Leucine	37	156
Lysine	29	122
Methionine	7	29
Fenylalanine	15	62
Threonine	19	80
Tryptofaan	7	30
Tyrosine	14	59
Valine	19	80

⁽¹⁾ 1 kJ = 0,239 kcal.

BIJLAGE VI

AMINOZUURSAMENSTELLING VAN CASEÏNE EN MOEDERMELKEIWIT

De aminozuursamenstelling van caseïne en moedermelkeiwit (g/100 g eiwit) is als volgt :

	Caseïne (¹)	Moedermelk (¹)
Arginine	3,7	3,8
Cystine	0,3	1,3
Histidine	2,9	2,5
Isoleucine	5,4	4,0
Leucine	9,5	8,5
Lysine	8,1	6,7
Methionine	2,8	1,6
Fenylalanine	5,2	3,4
Threonine	4,7	4,4
Tryptofaan	1,6	1,7
Tyrosine	5,8	3,2
Valine	6,7	4,5

(¹) Amino acid content of foods and biological data on protein. FAO Nutritional Studies, No 24, Rome 1970, Items 375 and 383.

BIJLAGE VII

MINERALEN IN KOEMELK

Als referentie gelden de volgende gehalten aan mineralen van koemelk, uitgedrukt per 100 g vetvrije droge stof en per g eiwit :

	Per 100 g VDS (¹)	Per g eiwit
Natrium (mg)	550	15
Kalium (mg)	1 680	43
Chloride (mg)	1 050	28
Calcium (mg)	1 350	35
Fosfor (mg)	1 070	28
Magnesium (mg)	135	3,5
Koper (µg)	225	6
Jood	niet gespecificeerd (²)	niet gespecificeerd (²)

(¹) VDS : Vetvrije droge stof.

(²) Sterk wisselend, afhankelijk van het seizoen en de bedrijfsomstandigheden.

RECTIFICATIES

Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 1147/91 van de Commissie van 3 mei 1991 inzake de opening van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 500 000 ton zachte broodtarwe die in het bezit is van het Duitse interventiebureau

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 112 van 4 mei 1991)

Bladzijde 31, artikel 6:

in plaats van: "... de in artikel 8, lid 2, onder c), van die verordening bedoelde waarborg ...",

te lezen: "... de in artikel 17, lid 2, tweede gedachtenstreepje, van die verordening bedoelde waarborg ...".

Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 1148/91 van de Commissie van 3 mei 1991 inzake de opening van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 500 000 ton gerst die in het bezit is van het Duitse interventiebureau

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 112 van 4 mei 1991)

Bladzijde 34, artikel 6:

in plaats van: "... de in artikel 8, lid 2, onder c), van die verordening bedoelde waarborg ...",

te lezen: "... de in artikel 17, lid 2, tweede gedachtenstreepje, van die verordening bedoelde waarborg ...".

Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 1151/91 van de Commissie van 3 mei 1991 inzake de opening van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 372 000 ton zachte broodtarwe die in het bezit is van het Franse interventiebureau

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 112 van 4 mei 1991)

Bladzijde 43, artikel 6:

in plaats van: "... de in artikel 8, lid 2, onder c), van die verordening bedoelde waarborg ...",

te lezen: "... de in artikel 17, lid 2, tweede gedachtenstreepje, van die verordening bedoelde waarborg ...".

Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 1152/91 van de Commissie van 3 mei 1991 inzake de opening van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 128 000 ton zachte broodtarwe die in het bezit is van het Franse interventiebureau

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 112 van 4 mei 1991)

Bladzijde 46, artikel 6:

in plaats van: "... de in artikel 8, lid 2, onder c), van die verordening bedoelde waarborg ...",

te lezen: "... de in artikel 17, lid 2, tweede gedachtenstreepje, van die verordening bedoelde waarborg ...".

Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 1154/91 van de Commissie van 3 mei 1991 inzake de opening van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 200 000 ton gerst die in het bezit is van het Verenigd Koninkrijk

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 112 van 4 mei 1991)

Bladzijde 52, artikel 6:

in plaats van: "... de in artikel 8, lid 2, onder c), van die verordening bedoelde waarborg ...",

te lezen: "... de in artikel 17, lid 2, tweede gedachtenstreepje, van die verordening bedoelde waarborg ...".

Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 1201/91 van de Commissie van 7 mei 1991 inzake de opening van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 50 000 ton gerst die in het bezit is van het Belgische interventiebureau

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 116 van 9 mei 1991)

Bladzijde 17, artikel 6:

in plaats van: "... de in artikel 8, lid 2, onder c), van die verordening bedoelde waarborg ...",

te lezen: "... de in artikel 17, lid 2, tweede gedachtenstreepje, van die verordening bedoelde waarborg ...".

Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 1202/91 van de Commissie van 7 mei 1991 inzake de opening van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 50 000 ton zachte broodtarwe die in het bezit is van het Deense interventiebureau

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 116 van 9 mei 1991)

Bladzijde 20, artikel 6 :

in plaats van : "... de in artikel 8, lid 2, onder c), van die verordening bedoelde waarborg ...",

te lezen : "... de in artikel 17, lid 2, tweede gedachtenstreepje, van die verordening bedoelde waarborg ...".

Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 1203/91 van de Commissie van 7 mei 1991 inzake de opening van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 50 000 ton gerst die in het bezit is van het Deense interventiebureau

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 116 van 9 mei 1991)

Bladzijde 23, artikel 6 :

in plaats van : "... de in artikel 8, lid 2, onder c), van die verordening bedoelde waarborg ...",

te lezen : "... de in artikel 17, lid 2, tweede gedachtenstreepje, van die verordening bedoelde waarborg ...".

Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 1204/91 van de Commissie van 7 mei 1991 inzake de opening van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 50 000 ton gerst die in het bezit is van het Franse interventiebureau

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 116 van 9 mei 1991)

Bladzijde 24, artikel 6 :

in plaats van : "... de in artikel 8, lid 2, onder c), van die verordening bedoelde waarborg ...",

te lezen : "... de in artikel 17, lid 2, tweede gedachtenstreepje, van die verordening bedoelde waarborg ...".

Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 1205/91 van de Commissie van 7 mei 1991 inzake de opening van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 50 000 ton gerst die in het bezit is van het Ierse interventiebureau

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 116 van 9 mei 1991)

Bladzijde 29, artikel 6 :

in plaats van : "... de in artikel 8, lid 2, onder c), van die verordening bedoelde waarborg ...",

te lezen : "... de in artikel 17, lid 2, tweede gedachtenstreepje, van die verordening bedoelde waarborg ...".
